



Sonesse 40 io

ES Instrucciones

PT Instruções

EL Εγχειρίδιο

TR Kullanım Kılavuzu

PL Instrukcja

CS Návod

HU Útmutató

RO Manual de instrucțiuni

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS

Este manual es aplicable a todas las motorizaciones Sonesse 40 io cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

ÍNDICE

1. Información previa	1	3. Utilización y mantenimiento	7
1.1. Ámbito de aplicación	1	3.1. Botones de subida y bajada	7
1.2. Responsabilidad	2	3.2. Función STOP	7
2. Instalación	2	3.3. Posición favorita (my)	7
2.1. Montaje	2	3.4. Trucos y consejos de manejo	7
2.2. Cableado	3	4. Datos técnicos	8
2.3. Puesta en marcha	4		
2.4. Trucos y consejos de instalación	5		

INFORMACIÓN GENERAL

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Las motorizaciones Sonesse 40 están diseñadas para accionar todo tipo de persianas de interior excepto mallorquinas de pantógrafo.

El instalador, profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, debe asegurarse de que la instalación del producto automatizado, una vez instalado, respete las normas vigentes en el país donde vaya a utilizarse, en particular, la norma sobre persianas interiores EN 13120.

1.2. RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar la motorización, **lea atentamente este manual**. Además de las instrucciones que se describen en este manual, deben respetarse las normas que se detallan en el documento adjunto **Normas de seguridad**. **La motorización debe ser instalada por un profesional de motorización y automatización de la vivienda conforme a las instrucciones de Somfy y la normativa aplicable en el país de instalación.**

Queda prohibido utilizar el motor fuera del campo de aplicación arriba descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento del motor y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto **Normas de seguridad**, tras la instalación del motor. Cualquier operación de Servicio Posventa en la motorización requerirá la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

En caso de duda durante la instalación del motor o para obtener información adicional, consulte con un representante de Somfy o visite el sitio web www.somfy.com.

2. INSTALACIÓN

Advertencia



- Instrucciones que debe seguir **obligatoriamente** el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización.
- Se deben seguir las normas y la legislación vigentes en el país de instalación.

Atención



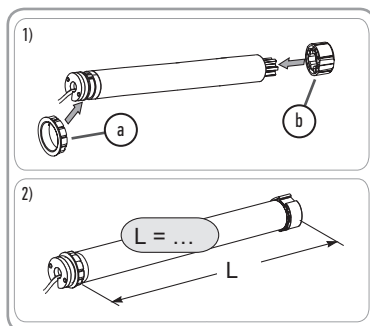
- No deje caer, golpee, perforo ni sumerja nunca el motor.
- Instale un punto de mando individual para cada motorización.
- Para garantizar un funcionamiento silencioso optimizado, debe reducirse al mínimo la separación entre el motor, los accesorios, el tubo y la pieza del extremo del tubo.

2.1. MONTAJE

2.1.1. Preparación de la motorización

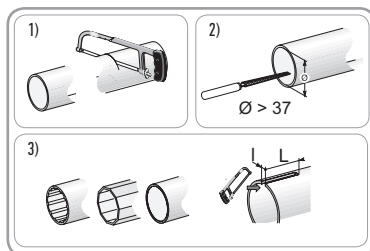
Compruebe que el diámetro interior del tubo del producto automatizado sea superior a 37 mm.

- 1) Monte los accesorios necesarios para la integración de la motorización en el tubo de enrollamiento:
 - Introduzca la corona (a) y la rueda motriz (b) en el motor.
- 2) Mida la longitud (L) entre el borde interior del cabezal del motor y el extremo de la polea de arrastre.



2.1.2. Preparación del tubo

- 1) Corte el tubo de enrollamiento a la longitud deseada, en función del producto automatizado.
- 2) Desbarbe el tubo de enrollamiento y elimine las virutas.
- 3) En caso de que el tubo de enrollamiento sea liso en el interior, realice una muesca de las siguientes dimensiones: $l = 7$ mm, $L = 10$ mm.

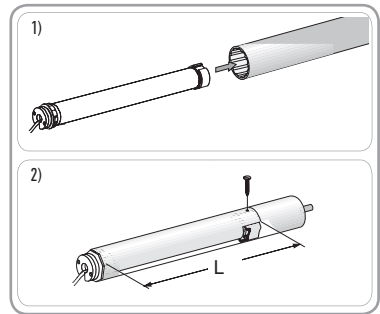


2.1.3. Montaje de la motorización-tubo

1) Introduzca la motorización en el tubo de enrollamiento.
En los tubos de enrollamiento de interior liso, coloque la muesca sobre la corona.

2) La rueda del motor debe quedar bloqueada para evitar su movimiento dentro del tubo de enrollamiento:

Esto puede conseguirse fijando el tubo de enrollamiento a la rueda con cuatro tornillos Parker de 5 mm de \varnothing o cuatro remaches de acero de 4,8 mm de \varnothing colocados entre 5 mm y 15 mm del extremo exterior de la rueda, independientemente del tubo de enrollamiento utilizado.



Atención



Los tornillos o los remaches no deben fijarse a la motorización, sino únicamente a la rueda.

2.1.4. Montaje del conjunto tubo-motorización

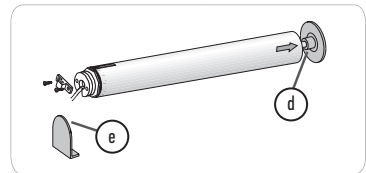
Atención



El producto automatizado no debe quedar comprimido entre los soportes.

Si es necesario, atornille el adaptador del soporte al cabezal del motor.

Monte y fije el conjunto tubo-motorización al soporte del extremo (d) y al soporte de la motorización (e).



Atención



Asegúrese de que el conjunto tubo-motor quede bloqueado en el soporte del extremo. Con esta operación se evitará que el conjunto tubo-motor se salga de la fijación del soporte del extremo.

2.2. CABLEADO

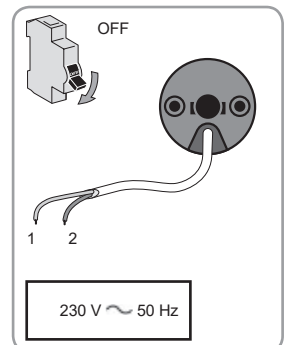
Atención



- Si los cables deben atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- Sujete los cables para evitar el contacto con las partes en movimiento.
- El cable del Sonesse 40 io no se puede desmontar. Si está dañado, debe devolverse la motorización al Servicio Posventa (SPV).
- Deje accesible el cable de alimentación de la motorización: debe ser posible sustituirlo fácilmente.

- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte la motorización siguiendo la información facilitada en la siguiente tabla:

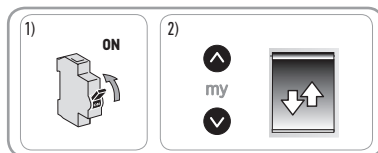
230 V ~ 50 Hz	
1	Neutro Azul
2	Fase Marrón



2.3. PUESTA EN MARCHA

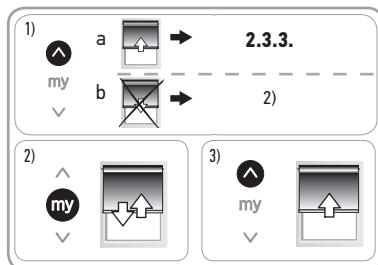
2.3.1. Memorización previa del punto de mando

- 1) Conecte la corriente
- 2) Pulse breve y simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** del punto de mando; el producto automatizado realiza un movimiento breve de subida y bajada; el punto de mando queda memorizado en la motorización.
El motor permanece en modo de programación durante unos 10 min.



2.3.2. Control del sentido de rotación

- 1) Pulse el botón de **subida** del punto de mando:
 - a) Si el producto automatizado sube (a), el sentido de rotación es correcto: pase al apartado **Ajuste de los finales de carrera**.
 - b) Si el producto automatizado baja (b), el sentido de rotación es incorrecto: pase al siguiente paso.
- 2) Pulse el botón **my** del punto de mando hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado: el sentido de rotación se modificará.
- 3) Pulse el botón de **subida** del punto de mando para comprobar que el sentido de rotación sea el correcto.



2.3.3. Ajuste de los finales de carrera

① *Los finales de carrera pueden ajustarse en cualquier orden.*

- 1) Haga subir el producto automatizado hasta la posición superior deseada pulsando el botón de **subida**.
- 2) Pulse simultáneamente los botones **my** y de **bajada** hasta que el producto automatizado se mueva.

El final de carrera superior está memorizado.

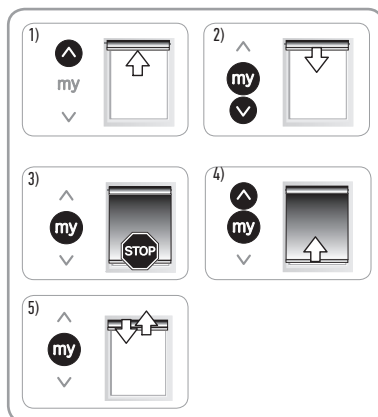
- 3) Pulse el botón **my** cuando el producto automatizado alcance la posición inferior deseada. Si es necesario, ajuste la posición del producto automatizado con los botones de **subida** y **bajada**.

- 4) Pulse simultáneamente los botones **my** y de **subida** hasta que el producto automatizado se mueva.

El final de carrera inferior queda memorizado. El producto automatizado asciende y se detiene en la posición superior.

- 5) Para confirmar los finales de carrera, pulse el botón hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

Los finales de carrera quedan memorizados.

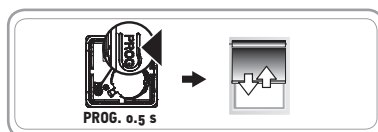


2.3.4. Memorización del punto de mando

Motor en modo de programación:

- Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando que se va a memorizar:

El producto automatizado realiza un movimiento de subida y bajada: este punto de mando queda memorizado en la motorización.

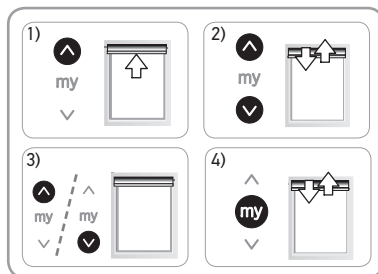


① *Si el motor ya no está en modo de programación, repita el punto 2.3.1 antes de pasar al punto 2.3.4.*

2.3.5. Reajuste de los finales de carrera

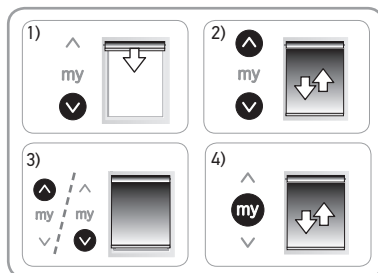
Reajuste del final de carrera superior

- 1) Pulse el botón de **subida** en el punto de mando para que el producto automatizado llegue hasta el final de carrera con el fin de reajustarlo.
- 2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.
- 3) Pulse el botón de **subida** o **bajada** para que el producto automatizado se desplace hasta la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.



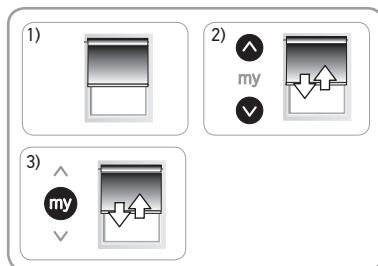
Reajuste del final de carrera inferior

- 1) Pulse el botón de **bajada** en el punto de mando para que el producto automatizado llegue hasta el final de carrera con el fin de reajustarlo.
- 2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.
- 3) Pulse el botón de **subida** o **bajada** para que el producto automatizado se desplace hasta la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.



2.3.6. Modificación del sentido de giro

- 1) Coloque el producto automatizado a media altura.
- 2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.
- 3) Pulse el botón **My** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada.



2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

2.4.1. ¿Alguna pregunta sobre el Sonesse 40 io?

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	El cableado es incorrecto.	Verifique el cableado y modifíquelo si es preciso.
	El motor está en modo de protección térmica.	Espere a que se enfríe la motorización.
	La pila del punto de mando está agotada.	Verifique la pila y cámbiela si está agotada.
	El punto de mando no es compatible.	Verifique la compatibilidad y cambie el punto de mando si es preciso.
	El punto de mando no está memorizado en el motor.	Utilice un punto de mando memorizado o registre este punto de mando.

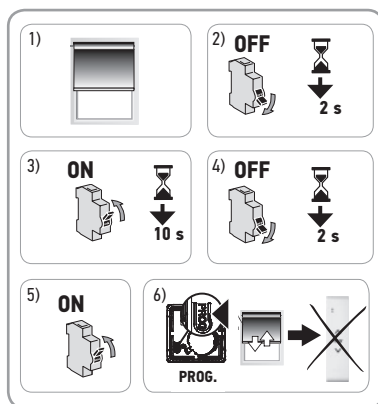
El producto automatizado hace ruido.	La rueda y la corona no son aptas para el tubo utilizado.	Sustituya la rueda y la corona.
	El producto automatizado ha quedado comprimido entre los soportes.	Agregue algo de holgura en los soportes.
	Hay virutas o tornillos dentro del tubo.	Limpie el tubo de enrollamiento.
El producto automatizado se detiene muy pronto o muy tarde.	Los finales de carrera del producto automatizado patinan.	Reajuste los finales de carrera.
	El peso del producto automatizado no está dentro de los límites recomendados.	Compruebe la compatibilidad del producto automatizado.

2.4.2. Sustitución de un punto de mando Somfy perdido o dañado

Atención
Solo debe desconectarse la alimentación (doble corte) en el producto automatizado para ponerlo a cero.

① Esta puesta a cero elimina todos los puntos de mando locales, pero se conservan todos los sensores, los ajustes de final de carrera y la posición favorita (my).

- 1) Coloque el producto automatizado a media altura.
- 2) Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.
- 3) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica entre 5 y 15 segundos.
- 4) Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.
- 5) Conecte nuevamente la alimentación eléctrica de red: el producto automatizado se moverá durante unos segundos. (Si el producto automatizado está en el final de carrera superior o inferior, realiza un breve movimiento de subida y bajada).
- 6) Pulse el botón PROG del nuevo punto de mando hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada: se borran todos los puntos de mando anteriores y el nuevo punto de mando queda memorizado.

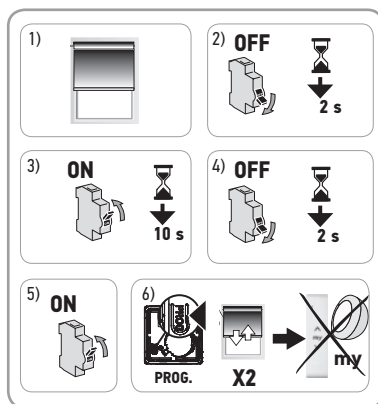


2.4.3. Restablecimiento de la configuración original

Atención
Solo debe desconectarse la alimentación (doble corte) en el producto automatizado para ponerlo a cero.

① Esta puesta a cero elimina todos los puntos de mando, todos los sensores y todos los ajustes de final de carrera y reinicializa la posición favorita (my) del motor.

- 1) Coloque el producto automatizado a media altura.
- 2) Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.
- 3) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica entre 5 y 15 segundos.
- 4) Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.
- 5) Conecte nuevamente la alimentación eléctrica de red: el producto automatizado se moverá durante unos segundos. (Si el producto automatizado está en el final de carrera superior o inferior, realiza un breve movimiento de subida y bajada).
- 6) Pulse el botón PROG del punto de mando local **durante unos 7 s hasta que el producto automatizado realice dos movimientos de subida y bajada**: el motor recupera su configuración de origen.



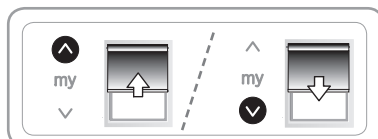
Repita el procedimiento de puesta en marcha (véase el capítulo titulado **Puesta en marcha**).

3. UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

❶ Esta motorización no precisa ninguna operación de mantenimiento.

3.1. BOTONES DE SUBIDA Y BAJADA

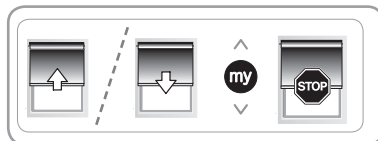
Al pulsar brevemente el botón de **subida** o **bajada**, el producto motorizado sube o baja por completo.



3.2. FUNCIÓN STOP

El producto automatizado debe estar en movimiento.

- Pulse brevemente el botón **My**: el producto automatizado se detiene automáticamente.

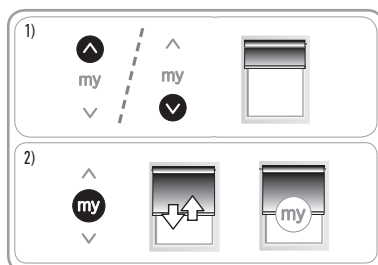


3.3. POSICIÓN FAVORITA (MY)

Se puede memorizar una posición intermedia denominada «posición favorita (my)», diferente de la posición «subida» y la posición «bajada».

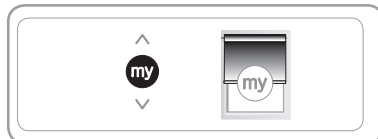
3.3.1. Memorización o modificación de la posición favorita (my)

1) Sitúe el producto automatizado en la posición favorita (my) deseada.
2) Pulse el botón **my** durante unos 5 s hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada: la posición favorita (my) deseada quedará registrada.



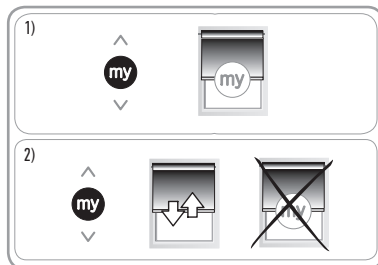
3.3.2. Uso de la posición favorita (my)

Pulse **brevemente** el botón **my**: el producto automatizado se pondrá en movimiento y se detendrá en la posición favorita (my).



3.3.3. Eliminación de la posición preferida (my)

1) Pulse el botón **my**: el producto automatizado se pondrá en movimiento y se detendrá en la posición favorita (my).
2) Vuelva a pulsar el botón **my** hasta que el producto automatizado se desplace arriba y abajo: la posición favorita (my) se habrá eliminado.



3.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE MANEJO

3.4.1. ¿Alguna pregunta sobre el Sonesse 40 io?

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	La pila del punto de mando está agotada.	Verifique la pila y cámbiela si está agotada.
	El motor está en modo de protección térmica.	Espere a que se enfríe la motorización.

Si el producto sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.


3.4.2. Adición o eliminación de puntos de mando y sensores de Somfy

Consulte el manual correspondiente.

3.4.3. Sustitución de un punto de mando Somfy perdido o dañado

La sustitución de puntos de mando perdidos o deteriorados debe ser llevada a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230V~50Hz	
Frecuencia de radio	868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tribanda	
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	868.000 MHz - 868.600 MHz 868.700 MHz - 869.200 MHz 869.700 MHz - 870.000 MHz	e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a + 60 °C	
Índice de protección	IP 31	
Nivel de seguridad	Clase II	
Número máximo de puntos de mando  y sensores asociados	12	

Para obtener más información sobre las características técnicas de la motorización, consulte con su agente de Somfy.



Nos preocupa el medio ambiente. No tire el equipo junto con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva autorizado para su reciclaje.



En virtud del presente documento, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara, en calidad de fabricante de la motorización objeto de las presentes instrucciones, marcada para recibir alimentación a 230 V ~50 Hz y utilizada tal y como se indica en las mismas, cumple las exigencias básicas de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva sobre máquinas **2006/42/CE** y la Directiva de radio **2014/53/UE**.

Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad con la UE en www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 05/2018.

INSTRUÇÕES TRADUZIDAS

Estas instruções aplicam-se a todos os motores Sonesse 40 io, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor

ÍNDICE

1. Informações prévias	9	3. Utilização e manutenção	15
1.1. Âmbito de aplicação	9	3.1. Botões Subida e Descida	15
1.2. Responsabilidade	10	3.2. Função STOP	15
2. Instalação	10	3.3. Posição preferida («my»)	15
2.1. Montagem	10	3.4. Sugestões e conselhos de funcionamento	15
2.2. Cablagem	11		
2.3. Colocação em serviço	12	4. Dados técnicos	16
2.4. Sugestões e conselhos de instalação	13		

INFORMAÇÕES GERAIS

Instruções de segurança



Perigo

Assinala um perigo suscetível de provocar a morte imediata ou ferimentos graves.



Aviso

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves.



Precaução

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.



Atenção

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto.

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Os motores Sonesse 40 foram concebidos para acionar todo o tipo de estores interiores, exceto pantógrafos.

O técnico de instalação profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar-se de que o produto motorizado depois de instalado respeita as normas em vigor no país em que será colocado em funcionamento, nomeadamente a norma sobre estores interiores EN 13120.

1.2. RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e utilizar o motor, leia **atentamente estas instruções**. Tal como acontece com as instruções descritas neste documento, também devem ser respeitadas as instruções apresentadas no documento em anexo **Instruções de segurança**.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e com a regulamentação aplicável no país de instalação.

Qualquer utilização do motor para além do domínio de aplicação aqui descrito não é permitida. Tal utilização excluiria, como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia e no documento **Instruções de segurança**, em anexo, qualquer responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de operação e de manutenção do motor e deve comunicar-lhes as instruções de operação e de manutenção, bem como o documento em anexo **Instruções de segurança**, após a instalação do motor. Qualquer operação do Serviço Pós-Venda no motor requer a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Se tiver dúvidas sobre a instalação do motor ou para obter informações adicionais, consulte um agente Somfy ou consulte a página web www.somfy.com.

2. INSTALAÇÃO

Aviso



- Estas instruções devem ser seguidas **imperativamente** pelo profissional de motorização e automatização do lar que instalar o motor.
- Cumpra as normas e leis em vigor no país de instalação.

Atenção



- Nunca deixe cair, bater, perfurar ou imergir o motor.
- Instale um ponto de comando individual para cada motor.
- Para garantir uma operação silenciosa, devem ser minimizadas as folgas entre o motor, os acessórios, o tubo e a extremidade do tubo.

2.1. MONTAGEM

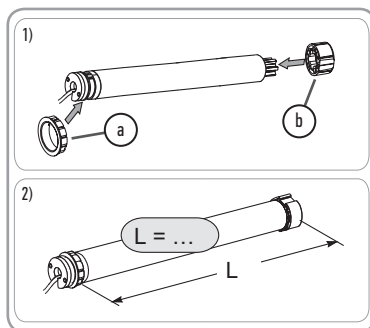
2.1.1. Preparação do motor

Assegure-se de que o diâmetro interior do tubo de enrolamento do produto motorizado é superior a 37 mm.

1) Monte os acessórios necessários à integração do motor no tubo de enrolamento:

- Monte a coroa (a) e a roda de tracção (b) no motor.

2) Medir o comprimento (L) entre o rebordo interior da cabeça do motor e a extremidade da roda de tracção.

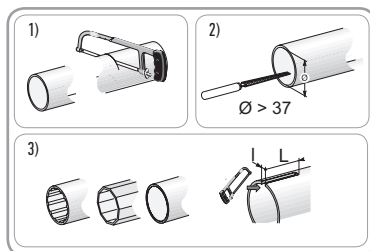


2.1.2. Preparação do tubo de enrolamento

1) Corte o tubo de enrolamento ao comprimento pretendido, que dependerá do produto motorizado.

2) Lime o tubo de enrolamento e elimine as aparas.

3) No caso dos tubos de enrolamento com interior liso, efetue um entalhe de acordo com as seguintes medidas: $l = 7 \text{ mm}$, $L = 10 \text{ mm}$.



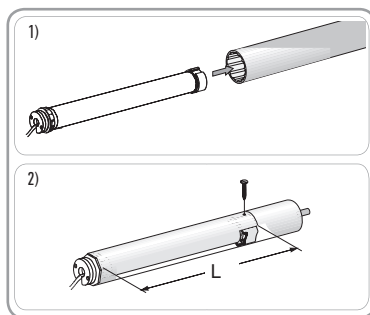
2.1.3. Montagem do motor / tubo de enrolamento

1) Deslize o motor para dentro do tubo de enrolamento.

Nos tubos de enrolamento com um interior liso, posicione a ranhura cortada sobre a coroa.

2) A roda de tração deve estar bloqueada, de forma a evitar qualquer movimentação no tubo de enrolamento:

Isto consegue-se fixando o tubo de enrolamento à roda de tração com 4 parafusos de fendas, Ø 5 mm, ou 4 rebites de haste em aço, Ø 4,8 mm, posicionados entre 5 mm e 15 mm da extremidade exterior da roda de tração, independentemente do tubo de enrolamento.



Atenção



Os parafusos ou os rebites não devem ser fixados ao motor, apenas à roda de tração.

2.1.4. Montagem do conjunto tubo de enrolamento / motor

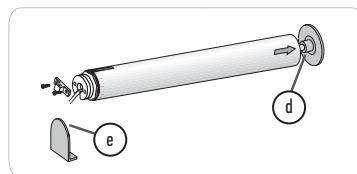
Atenção



O produto motorizado não deve ser comprimido entre os suportes

Se necessário, aparafuse a o adaptador do suporte à cabeça do motor.

Monte e fixe o conjunto tubo de enrolamento/motor no suporte da extremidade (d) e no suporte do motor (e).



Atenção



Assegure-se de que o conjunto tubo/motor está bloqueado no suporte da extremidade. Esta operação permite evitar que o conjunto tubo de enrolamento/motor saia da fixação do suporte da extremidade.

2.2. CABLAGEM

Atenção

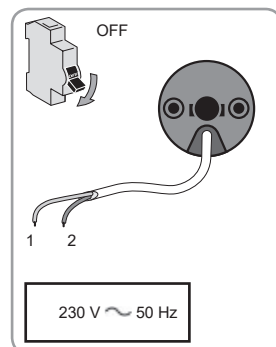


- *Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.*
- *Fixe os cabos para evitar qualquer contacto com peças móveis.*
- *O cabo no Sonesse 40 io não pode ser removido. Se estiver danificado, devolva o motor ao Serviço Pós-Venda.*
- *Deixe o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.*

- Desligue a alimentação elétrica.

- Ligue o motor de acordo com as informações da tabela abaixo:

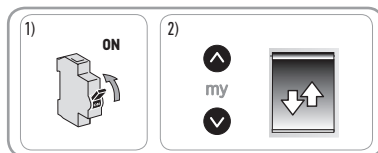
230 V ~ 50 Hz	
1	Neutro Azul
2	Fase Castanho



2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

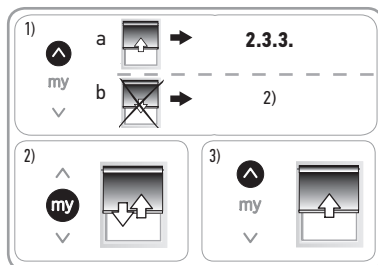
2.3.1. Pré-programação do ponto de comando

- 1) Ligue a fonte de alimentação
- 2) Prima brevemente e em simultâneo os botões **Subida** e **Descida** no ponto de comando: o produto motorizado efectua um breve movimento acima/abaixo e o ponto de comando está pré-programado no motor. O motor está no modo de programação durante ≈ 10 min.



2.3.2. Verificação do sentido de rotação

- 1) Prima o botão **Subida** no ponto de comando:
 - a) Se o produto motorizado subir (a), o sentido de rotação está correto: passe ao parágrafo **Regulação dos fins de curso**.
 - b) Se o produto motorizado descer (b), o sentido de rotação está incorreto: passe à etapa seguinte.
- 2) Prima o botão **my** do ponto de comando até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: o sentido de rotação é alterado.
- 3) Prima o botão **Subida** no ponto de comando para verificar o sentido de rotação.



2.3.3. Regulação dos fins de curso

① *Os fins de curso podem ser regulados em qualquer ordem.*

- 1) Suba o produto motorizado para a posição superior pretendida, premindo o botão **Subida**.
- 2) Prima os botões **my** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova.

O fim de curso superior está memorizado.

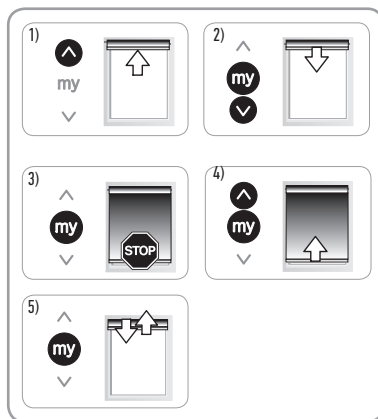
- 3) Prima o botão **my** quando o produto motorizado atingir a posição inferior pretendida. Se necessário, ajuste a posição do produto motorizado com os botões **Subida** e **Descida**.

- 4) Prima os botões **my** e **Subida** ao mesmo tempo, até que o produto motorizado se mova.

O fim de curso inferior está memorizado. O produto motorizado sobe e para em posição inferior.

- 5) Para confirmar os fins de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.

Os fins de curso estão memorizados.

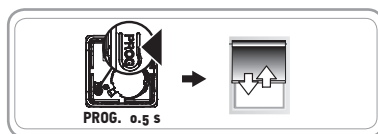


2.3.4. Programação de um ponto de comando

O motor está em modo de programação:

- Prima brevemente o botão PROG deste ponto de comando a programar:

O produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo: este ponto de comando é programado no motor.

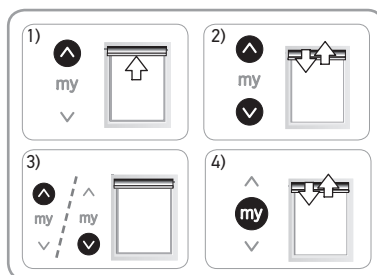


① *Se o motor não estiver no modo de programação, repita o Passo 2.3.1 antes de executar o Passo 2.3.4.*

2.3.5. Nova regulação dos fins de curso

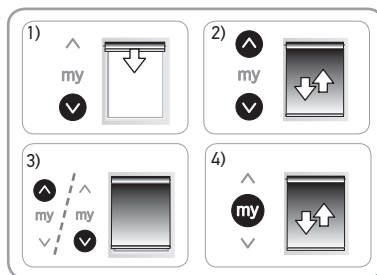
Nova regulação do fim de curso superior

- 1) Prima o botão **Subida** no ponto de comando para mover o produto motorizado para o fim de curso a reajustar.
- 2) Prima os botões **Subida e Descida** em simultâneo até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.
- 3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado para a nova posição pretendida.
- 4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.



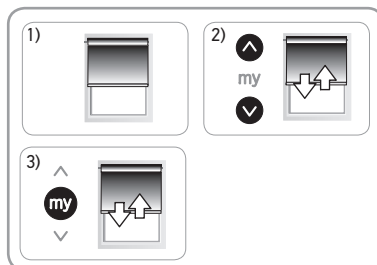
Nova regulação do fim de curso inferior

- 1) Prima o botão **Descida** no ponto de comando para mover o produto motorizado para o fim de curso a reajustar.
- 2) Prima os botões **Subida e Descida** em simultâneo até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.
- 3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado para a nova posição pretendida.
- 4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.



2.3.6. Modificação do sentido de rotação

- 1) Posicione o produto motorizado a meia altura.
- 2) Prima os botões **Subida e Descida** em simultâneo até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.
- 3) Pressionar o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.



2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

2.4.1. Perguntas sobre o Sonesse 40 io?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto motorizado não funciona.	A cablagem está incorreta.	Verifique a cablagem e modifique-a, se necessário.
	O motor está em modo de proteção térmica.	Aguarde que o motor arrefeça.
	A bateria do ponto de comando está fraca.	Verifique se a bateria está fraca e substitua-a, se necessário.
	O ponto de comando não é compatível.	Verifique a compatibilidade e substitua o ponto de comando, se necessário.
	O ponto de comando utilizado não está programado no motor.	Utilize um ponto de comando memorizado ou memorize este ponto de comando.

O produto motorizado é ruidoso.	A roda de tração e a coroa não estão bem adaptadas ao tubo utilizado.	Substitua a roda de tração e a coroa.
	O produto motorizado está comprimido entre os suportes.	Aumente a folga entre os suportes.
	Há aparas ou parafusos dentro do tubo.	Limpe o tubo de enrolamento.
O produto motorizado para demasiado cedo ou tarde.	Os fins de curso do produto motorizado desviam.	Reajuste os fins de curso.
	O produto motorizado não está dentro dos limites de peso recomendados.	Verifique a compatibilidade do produto motorizado.

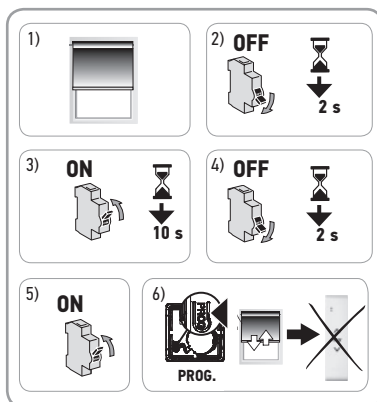
2.4.2. Substituição de um ponto de comando Somfy perdido ou danificado

Atenção

Só corte a alimentação (corte de corrente duplo) para o produto motorizado a repar.

① Esta reposição elimina todos os pontos de comando locais, no entanto, os sensores, as regulações de fim de curso e a posição preferida (my) são conservados.

- 1) Posicione o produto motorizado a meia altura.
- 2) Desligar a alimentação do sector durante 2 segundos.
- 3) Volte a ligar a alimentação elétrica entre 5 e 15 s.
- 4) Desligue a alimentação do setor durante 2 segundos.
- 5) Volte a ligar a fonte de alimentação de rede: o produto motorizado efectua um movimento durante alguns segundos. (Se o produto motorizado estiver no fim de curso superior ou inferior, efetua um breve movimento acima/abaixo).
- 6) Prima o botão PROG no novo ponto de comando, até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: o novo ponto de comando é memorizado e todos os outros pontos de comando são eliminados.



2.4.3. Reposição da configuração de origem

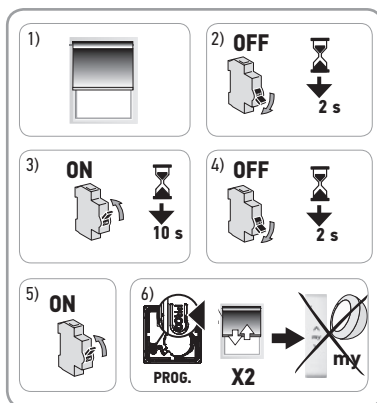
Atenção

Só corte a alimentação (corte de corrente duplo) para o produto motorizado a repar.

① Esta reposição elimina todos os pontos de comando, todos os sensores e todas as regulações de fins de curso e repõe a posição preferida (my) do motor.

- 1) Posicione o produto motorizado a meia altura.
- 2) Desligar a alimentação do sector durante 2 segundos.
- 3) Volte a ligar a alimentação elétrica entre 5 e 15 s.
- 4) Desligue a alimentação do setor durante 2 segundos.
- 5) Volte a ligar a fonte de alimentação de rede: o produto motorizado efectua um movimento durante alguns segundos. (Se o produto motorizado estiver no fim de curso superior ou inferior, efetua um breve movimento acima/abaixo).
- 6) Prima o botão PROG no ponto de comando local da Somfy **durante ≈ 7 s até** o produto motorizado **se mover duas vezes acima e abaixo**: o motor é reposto para a configuração de origem.

Repita o procedimento de colocação em serviço (consultar o parágrafo **Colocação em serviço**).

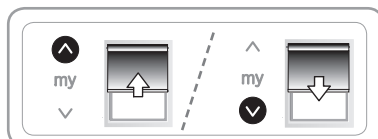


3. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

① *Este motor não necessita de manutenção.*

3.1. BOTÕES SUBIDA E DESCIDA

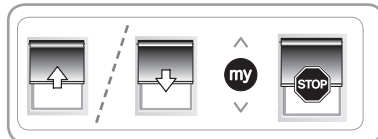
Se premir brevemente o botão **Subida** ou **Descida**, o produto motorizado sobe ou desce na totalidade.



3.2. FUNÇÃO STOP

O produto motorizado está em movimento.

- Prima brevemente o botão **my**: o produto motorizado para automaticamente.

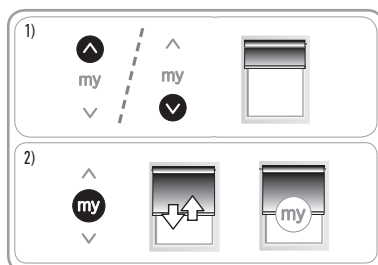


3.3. POSIÇÃO PREFERIDA («MY»)

Pode ser programada uma posição intermédia, designada de "posição preferida (my)" e que é diferente das posições superior e inferior.

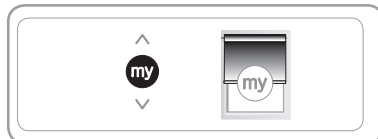
3.3.1. Definir ou modificar a posição favorita (my)

- 1) Coloque o produto electrificado na posição preferida (my) pretendida.
- 2) Prima o botão **my** durante ≈ 5 s, até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: a posição preferida (my) pretendida está memorizada.



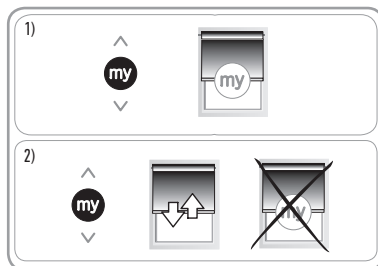
3.3.2. Utilização da posição preferida (my)

Prima **brevemente** o botão **my**: o produto motorizado efetua um movimento e para na posição preferida (my).



3.3.3. Eliminar a posição favorita (my)

- 1) Prima o botão **my**: o produto motorizado efetua um movimento e para na posição preferida (my).
- 2) Prima de novo **my** até ao até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado: a posição preferida (my) é eliminada.



3.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE FUNCIONAMENTO

3.4.1. Perguntas sobre o Sonesse 40 io?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto motorizado não funciona.	A bateria do ponto de comando está fraca.	Verifique se a bateria está fraca e substitua-a, se necessário.
	O motor está em modo de proteção térmica.	Aguarde que o motor arrefeça.

Se o produto motorizado continuar a não funcionar, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.


3.4.2. Adição/Eliminação de pontos de comando e sensores Somfy

Consulte o guia correspondente.

3.4.3. Substituição de um ponto de comando Somfy perdido ou danificado

Para a substituição de um ponto de comando perdido ou danificado, contacte um profissional da motorização e automatização do lar.

4. DADOS TÉCNICOS

Alimentação	230V~50Hz
Frequência rádio	868-870 MHz io-homecontrol® bidirecional tri-banda
Bandas de frequência e potência máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Temperatura de utilização	0 °C a +60 °C
Índice de proteção	IP 31
Nível de segurança	Classe II
Número máximo de pontos de comando  e de sensores associados	12

Para mais informações sobre os dados técnicos relacionados com este motor, contacte um representante da Somfy.



Importamo-nos com o nosso ambiente. Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha autorizado, para ser reciclado.



Pela presente, a Somfy ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declara, na qualidade de fabricante, que o motor abrangido por estas instruções, marcado para ser alimentado a 230V-50Hz e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Diretivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Diretiva Máquinas **2006/42/CE** e da Diretiva relativa a Equipamentos de Rádio **2014/53/UE**.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsável pelas homologações, agindo em nome do Director da Actividade, Cluses, 05/2018.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Οι οδηγίες αυτές ισχύουν για όλους τους μηχανισμούς Sonesse 40 io, οι διαφορετικές εκδόσεις των οποίων είναι διαθέσιμες στον ισχύοντα κατάλογο.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Εισαγωγικές πληροφορίες	17	3. Λειτουργία και συντήρηση	23
1.1. Πεδίο εφαρμογής	17	3.1. Πληκτρα ανοδου και καθοδου	23
1.2. Ευθυνη	18	3.2. Λειτουργία stop	23
2. Εγκατάσταση	18	3.3. Αγαπημενη θεση (my)	23
2.1. Συναρμολογηση	18	3.4. Τεχνασματα και συμβουλες χρησης	23
2.2. Καλωδιωση	19	4. Τεχνικα χαρακτηριστικα	24
2.3. Εναρξη λειτουργιας	20		
2.4. Τεχνασματα και συμβουλες εγκαταστασης	21		

ΓΕΝΙΚΑ

Οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προειδοποίηση

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Προφύλαξη

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



Προσοχή

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Οι μηχανισμοί Sonesse 40 σχεδιάστηκαν για να εφοδιάζουν με ηλεκτροκίνηση όλους τους τύπους εσωτερικών στοριών, εκτός από τους παντογράφους.

Ο τεχνικός εγκατάστασης, επαγγελματίας μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, οφείλει να διασφαλίσει ότι η εγκατάσταση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος ανταποκρίνεται στα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης, και κυρίως στο πρότυπο EN 13120 για τα εσωτερικά στόρια.

1.2. ΕΥΘΥΝΗ

Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το μηχανισμό, διαβάστε **προσεκτικά αυτές τις οδηγίες**. Εκτός από τις οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, τηρήστε επίσης τις οδηγίες που παρέχονται στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**. **Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται από επαγγελματίες μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τις οδηγίες της Somfy και τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.**

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του μηχανισμού πέραν του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται πιο πάνω. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας** συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και την ακύρωση της εγγύησης της Somfy.

Ο τεχνικός εγκατάστασης οφείλει να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του μηχανισμού, οφείλει δε να τους μεταβιβάζει τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, καθώς επίσης και το συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού. Για οποιαδήποτε εργασία σέρβις μετά την πώληση στο μηχανισμό απαιτείται η επέμβαση επαγγελματίες μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προειδοποίηση



- Αυτές οι οδηγίες **είναι υποχρεωτικές** για τον επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών που εγκαθιστά το μηχανισμό.
- Συμμόρφωση με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης.

Προσοχή



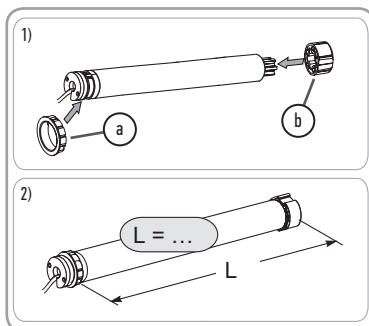
- Μην επιτρέψετε ποτέ να πέσει κάτω, να χτυπηθεί, να τρυπηθεί ή να βυθιστεί σε υγρό ο μηχανισμός.
- Εγκαταστήστε ξεχωριστό χειριστήριο για κάθε μηχανισμό.
- Για να διασφαλιστεί η εξαιρετικά αθόρυβη λειτουργία, τα διάκενα ανάμεσα στο μηχανισμό, τα πρόσθετα εξαρτήματα και το άκρο του σωλήνα πρέπει να είναι ελαχιστοποιημένα.

2.1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

2.1.1. Προετοιμασία του μηχανισμού

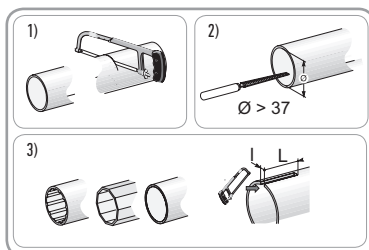
Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική διάμετρος του σωλήνα του ηλεκτροκίνητου προϊόντος είναι μεγαλύτερη από 37 mm.

- 1) Τοποθετήστε τα πρόσθετα εξαρτήματα που απαιτούνται για την ενσωμάτωση του μηχανισμού στο σωλήνα τύλιξης:
 - Τοποθετήστε την κορώνα (a) και τη ρόδα (b) στο μηχανισμό.
- 2) Μετρήστε το μήκος (L1) ανάμεσα στο εσωτερικό άκρο της κεφαλής του μηχανισμού και το άκρο της ρόδας.



2.1.2. Προετοιμασία του σωλήνα

- 1) Κόψτε το σωλήνα τύλιξης στο επιθυμητό μήκος, ανάλογα με το ηλεκτροκίνητο προϊόν.
- 2) Αφαιρέστε τα γρέζια από το σωλήνα τύλιξης και απομακρύνετε τα ρινίσματα.
- 3) Σε σωλήνες τύλιξης που είναι λείοι στο εσωτερικό τους, δημιουργήστε μια εγκοπή σύμφωνα με τις παρακάτω διαστάσεις: $l = 7 \text{ mm}$, $L = 10 \text{ mm}$.



2.1.3. Συναρμολόγηση του μηχανισμού / σωλήνα

1) Περάστε το μηχανισμό μέσα στο σωλήνα τύλιξης.

Σε σωλήνες τύλιξης με λείο εσωτερικό, τοποθετήστε την κομμένη εγκοπή πάνω στην κορώνα.

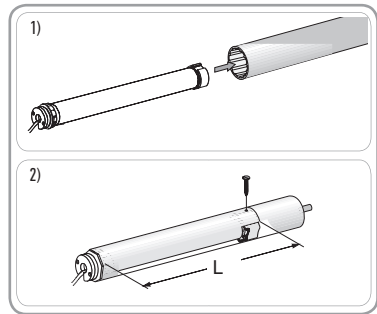
2) Η ρόδα πρέπει να ακινητοποιηθεί για να αποφευχθεί ενδεχόμενη μετακίνηση μέσα στο σωλήνα τύλιξης:

Αυτό μπορεί να γίνει με στερέωση του σωλήνα τύλιξης στη ρόδα με 4 αυτοδιάτρητες βίδες \varnothing 5 mm ή 4 καλύβδινα τυφλά πριτσίνια \varnothing 4,8 mm, τοποθετημένα σε απόσταση από 5 mm έως 15 mm από το εξωτερικό άκρο της ρόδας, ανεξάρτητα από το σωλήνα τύλιξης.

Προσοχή



Οι βίδες ή τα τυφλά πριτσίνια δεν πρέπει να στερεώνονται στο μηχανισμό, αλλά μόνο στη ρόδα.



2.1.4. Συναρμολόγηση του συνόλου σωλήνα / μηχανισμού

Προσοχή



Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν πρέπει να συμμιέζεται ανάμεσα στα στηρίγματα

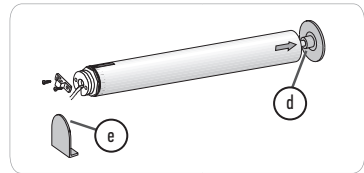
Βιδώστε τον προσαρμογέα στηρίγματος στην κεφαλή του μηχανισμού, αν είναι απαραίτητο.

Τοποθετήστε και στερεώστε το σύνολο μηχανισμού/σωλήνα στο στήριγμα άκρου (d) και στο στήριγμα μηχανισμού (e).

Προσοχή



Βεβαιωθείτε ότι το σύνολο μηχανισμού/σωλήνα έχει ασφαλίσει στο στήριγμα άκρου. Η εργασία αυτή αποτρέπει την εξαγωγή του συνόλου μηχανισμού/σωλήνα από τη στερέωση του στηρίγματος άκρου.



2.2. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

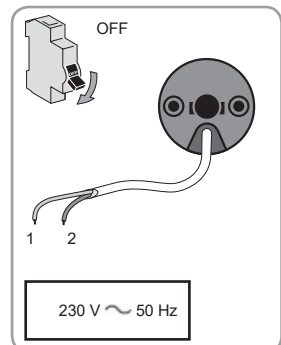
Προσοχή



- Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχωμα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με χιτώνιο ή μακαρόνι.
- Στερεώστε τα καλώδια προς αποφυγή οποιασδήποτε επαφής με κάποιο κινούμενο εξάρτημα.
- Το καλώδιο του Sonesse 40 io δεν είναι αφαιρούμενο. Αν υποστεί ζημιά, επιστρέψτε το μηχανισμό στο Τμήμα Σέρβις.
- Επιτρέψτε την πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανισμού: πρέπει να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα.

- Διακόψτε την παροχή ρεύματος.
- Συνδέστε το μηχανισμό κίνησης σύμφωνα με τα στοιχεία του παρακάτω πίνακα:

230 V ~ 50 Hz		
1	Ουδέτερος	Μπλε
2	Φάση	Καφέ



2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

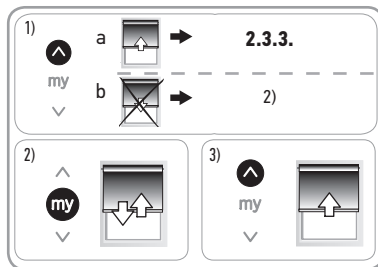
2.3.1. Προγραμματισμός του χειριστηρίου

- 1) Συνδέστε στο ρεύμα
- 2) Πατήστε στιγμιαία και ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** του χειριστηρίου: το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω, το χειριστήριο έχει προγραμματιστεί στο μηχανισμό. Ο μηχανισμός βρίσκεται στη λειτουργία προγραμματισμού για ≈ 10 λεπτά.



2.3.2. Έλεγχος της φοράς περιστροφής

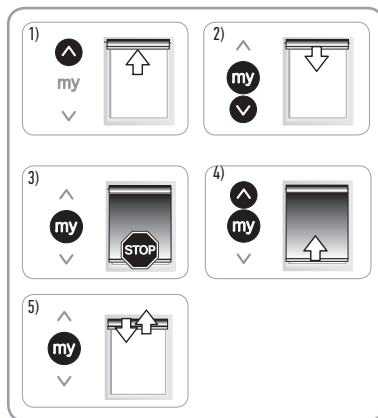
- 1) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** του χειριστηρίου:
 - a) Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν ανεβαίνει (a), η φορά περιστροφής είναι σωστή: μεταβείτε στην παράγραφο με τίτλο **Ρύθμιση των ορίων διαδρομής**.
 - b) Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν κατεβαίνει (b), η φορά περιστροφής δεν είναι σωστή: Περάστε στο επόμενο βήμα.
- 2) Πατήστε το πλήκτρο **my** του χειριστηρίου, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: η φορά περιστροφής έχει τροποποιηθεί.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** του χειριστηρίου για να ελέγξετε τη φορά περιστροφής.



2.3.3. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής

① Τα όρια διαδρομής μπορούν να ρυθμιστούν με οποιαδήποτε σειρά.

- 1) Ανεβάστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην επιθυμητή επάνω θέση πατώντας το πλήκτρο **Ανόδου**.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση. Το επάνω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο **my** όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν φτάσει στην επιθυμητή κάτω θέση. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη θέση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος με τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου**.
- 4) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Ανόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση. Το κάτω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί. Το ηλεκτροκίνητο προϊόν ανεβαίνει και σταματά στην επάνω θέση.
- 5) Για να επιβεβαιώσετε τα όρια διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Τα όρια διαδρομής έχουν προγραμματιστεί.



2.3.4. Προγραμματισμός του χειριστηρίου

Ο μηχανισμός βρίσκεται στη λειτουργία προγραμματισμού:

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί PROG αυτού του χειριστηρίου που θέλετε να προγραμματίσετε:

Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω: το συγκεκριμένο χειριστήριο προγραμματίζεται στο μηχανισμό.

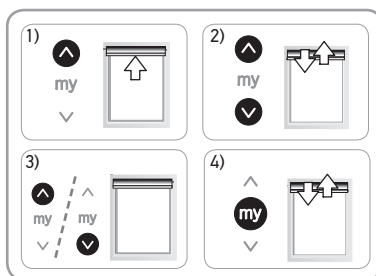


- ① Αν ο μηχανισμός δεν βρίσκεται πλέον στη λειτουργία προγραμματισμού, εκτελέστε ξανά το βήμα 2.3.1, πριν εκτελέσετε το βήμα 2.3.4.

2.3.5. Επαναρύθμιση των ορίων διαδρομής

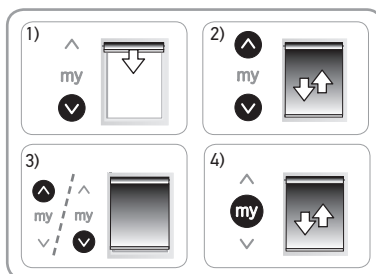
Επαναπροσαρμογή του επάνω ορίου διαδρομής

- 1) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** του χειριστηρίου για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν στο όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** ή **Καθόδου**, για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη νέα επιθυμητή θέση.
- 4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.



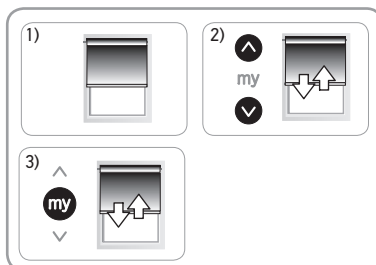
Επαναπροσαρμογή του κάτω ορίου διαδρομής

- 1) Πατήστε το πλήκτρο **Καθόδου** του χειριστηρίου για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν στο όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** ή **Καθόδου** για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη νέα επιθυμητή θέση.
- 4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.



2.3.6. Αλλαγή της φοράς περιστροφής

- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση ενδιάμεσου ύψους.
- 2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
- 3) Πατήστε το πλήκτρο **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.



2.4. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

2.4.1. Έχετε ερωτήσεις για το Sonesse 40 io;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Η καλωδίωση δεν είναι σωστή.	Ελέγξτε την καλωδίωση και τροποποιήστε την, αν είναι απαραίτητο.
	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία θερμικής προστασίας του μηχανισμού.	Περιμένετε να κρυώσει ο μηχανισμός.
	Η μπαταρία του χειριστηρίου έχει εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο.
	Το χειριστήριο δεν είναι συμβατό.	Ελέγξτε τη συμβατότητα και αντικαταστήστε το χειριστήριο, αν είναι απαραίτητο.
	Το χειριστήριο που χρησιμοποιείται δεν έχει προγραμματιστεί στο μηχανισμό.	Χρησιμοποιήστε προγραμματισμένο χειριστήριο ή προγραμματίστε το συγκεκριμένο χειριστήριο.

Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει θόρυβο.	Η ρόδα και η κορώνα δεν είναι κατάλληλες για το σωλήνα.	Αντικαταστήστε τη ρόδα και την κορώνα.
	Το ηλεκτροκίνητο προϊόν συμπιέζεται ανάμεσα στα στηρίγματα.	Αυξήστε τον τζόγο μεταξύ των στηριγμάτων.
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν σταματά πολύ νωρίς ή πολύ αργά.	Ο σωλήνας περιέχει ρινίσματα και βίδες.	Καθαρίστε το σωλήνα τύλιξης.
	Τα όρια διαδρομής του ηλεκτροκίνητου προϊόντος μετατοπίζονται.	Ρυθμίστε ξανά τα όρια διαδρομής.
	Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν βρίσκεται εντός των συσυστώμενων ορίων βάρους.	Ελέγξτε τη συμβατότητα του ηλεκτροκίνητου προϊόντος.

2.4.2. Αντικατάσταση ενός χειριστήριου Somfy που έχει χαθεί ή σπάσει

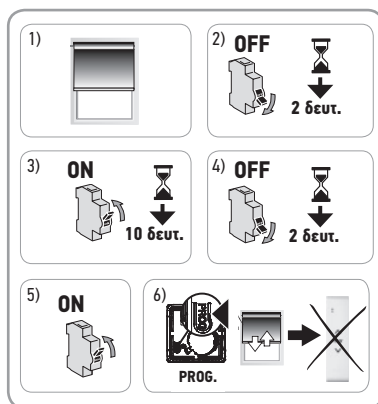
Προσοχή



Προβείτε στη (διπλή) διακοπή ρεύματος μόνο στο ηλεκτροκίνητο προϊόν του οποίου τις ρυθμίσεις θέλετε να μηδενίσετε.

- ① Αυτός ο μηδενισμός καταργεί όλα τα τοπικά χειριστήρια, ωστόσο, οι αισθητήρες, οι ρυθμίσεις των ορίων διαδρομής και η αγαπημένη θέση (my) διατηρούνται.

- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση ενδιάμεσου ύψους.
- 2) Διακόψτε την παροχή ρεύματος για 2 δευτερόλεπτα.
- 3) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος για 5 έως 15 δευτερόλεπτα.
- 4) Διακόψτε την παροχή ρεύματος για 2 δευτερόλεπτα.
- 5) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος από το δίκτυο: το ηλεκτροκίνητο προϊόν τίθεται σε κίνηση για μερικά δευτερόλεπτα. (Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν βρίσκεται στο επάνω ή στο κάτω όριο διαδρομής, θα κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω).
- 6) Πατήστε το κουμπί PROG του νέου χειριστήριου, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: το νέο χειριστήριο έχει προγραμματιστεί και όλα τα υπόλοιπα χειριστήρια έχουν καταργηθεί.



2.4.3. Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων

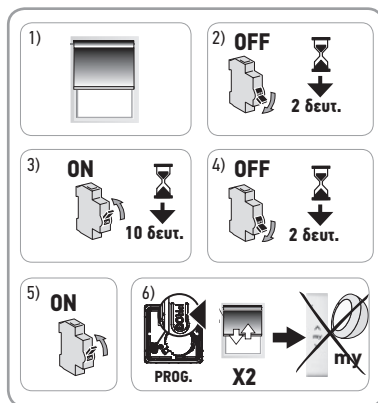
Προσοχή



Προβείτε στη (διπλή) διακοπή ρεύματος μόνο στο ηλεκτροκίνητο προϊόν του οποίου τις ρυθμίσεις θέλετε να μηδενίσετε.

- ① Αυτός ο μηδενισμός καταργεί όλα τα χειριστήρια, όλους τους αισθητήρες, όλες τις ρυθμίσεις ορίων διαδρομής και εκτελεί επαναφορά της αγαπημένης θέσης (my) του μηχανισμού.

- 1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση ενδιάμεσου ύψους.
- 2) Διακόψτε την παροχή ρεύματος για 2 δευτερόλεπτα.
- 3) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος για 5 έως 15 δευτερόλεπτα.
- 4) Διακόψτε την παροχή ρεύματος για 2 δευτερόλεπτα.
- 5) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ρεύματος από το δίκτυο: το ηλεκτροκίνητο προϊόν τίθεται σε κίνηση για μερικά δευτερόλεπτα. (Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν βρίσκεται στο επάνω ή στο κάτω όριο διαδρομής, θα κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω).
- 6) Πατήστε το κουμπί PROG του τοπικού χειριστήριου Somfy για **≈ 7 δευτ., έως ότου** το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει δύο κινήσεις επάνω/κάτω: έχει πραγματοποιηθεί επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων του μηχανισμού.



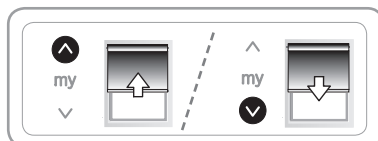
Επαναλάβετε τη διαδικασία έναρξης λειτουργίας (ανατρέξτε στην παράγραφο με τίτλο **Έναρξη λειτουργίας**).

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

❶ Ο συγκεκριμένος μηχανισμός δεν χρειάζεται συντήρηση.

3.1. ΠΛΗΚΤΡΑ ΑΝΟΔΟΥ ΚΑΙ ΚΑΘΟΔΟΥ

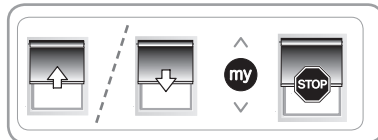
Το σύντομο πάτημα του πλήκτρου **Ανόδου** ή **Καθόδου** προκαλεί την πλήρη άνοδο ή κάθοδο του ηλεκτροκίνητου προϊόντος.



3.2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ STOP

Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κινείται.

- Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **my**: το ηλεκτροκίνητο προϊόν σταματά αυτόματα.



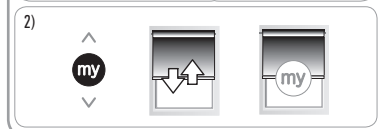
3.3. ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΘΕΣΗ (MY)

Μπορεί να καταχωριστεί μια ενδιάμεση θέση, που ονομάζεται «αγαπημένη θέση (my)», και είναι διαφορετική από την επάνω θέση και την κάτω θέση.

3.3.1. Καταχώριση ή τροποποίηση της αγαπημένης θέσης (my)

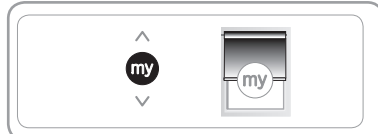
1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην επιθυμητή αγαπημένη θέση (my).

2) Πατήστε το πλήκτρο **my** για 5 δευτ. περίπου, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: η επιθυμητή αγαπημένη θέση (my) έχει προγραμματιστεί.



3.3.2. Χρήση της αγαπημένης θέσης (my)

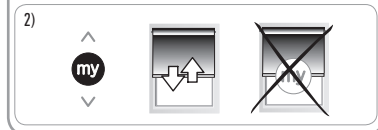
Πατήστε **στιγμιαία** το πλήκτρο **my**: το ηλεκτροκίνητο προϊόν τίθεται σε κίνηση και σταματά στην αγαπημένη θέση (my).



3.3.3. Διαγραφή της αγαπημένης θέσης (my)

1) Πατήστε το πλήκτρο **my**: το ηλεκτροκίνητο προϊόν τίθεται σε κίνηση και σταματά στην αγαπημένη θέση (my).

2) Πατήστε ξανά το πλήκτρο **my**, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: η αγαπημένη θέση (my) έχει διαγραφεί.



3.4. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

3.4.1. Έχετε ερωτήσεις για το Sonesse 40 io;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία του χειριστηρίου έχει εξασθενήσει. Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία θερμικής προστασίας του μηχανισμού.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο. Περιμένετε να κρυώσει ο μηχανισμός.

Αν το μηχανοκίνητο προϊόν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.


3.4.2. Προσθήκη/κατάργηση χειριστρίων και αισθητήρων Somfy

Ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.

3.4.3. Αντικατάσταση ενός χειριστρίου Somfy που έχει χαθεί ή σπάσει

Για να αντικαταστήσετε ένα χειριστήριο που έχει χαθεί ή χαλάσει, επικοινωνήστε με επαγγελματία μηχανισμών κίνησης και αυτοματισμών κατοικιών.

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	230 V ~ 50 Hz	
Ραδιοσυχνότητα	868-870 MHz io-homecontrol® αμφίδρομης λειτουργίας Tri-band	
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς που χρησιμοποιούνται	868,000 MHz - 868,600 MHz 868,700 MHz - 869,200 MHz 869,700 MHz - 870,000 MHz	e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως + 60°C	
Βαθμός προστασίας	IP 31	
Επίπεδο ασφάλειας	Κλάση II	
Μέγιστος αριθμός  χειριστρίων και συσχετισμένων αισθητήρων	12	

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του συγκεκριμένου μηχανισμού, επικοινωνήστε με αντιπρόσωπο της Somfy.



Μεριμνούμε για το περιβάλλον μας. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε κέντρο περισυλλογής που είναι εγκεκριμένο για την ανακύκλωση.



Με την παρουσία, η SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES δηλώνει ως κατασκευαστής ότι ο μηχανισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες, εφόσον φέρει σήμανση για τάση εισόδου 230 V~50 Hz και χρησιμοποιείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και ειδικότερα με την οδηγία **2006/42/ΕΚ** για τις μηχανές και την οδηγία **2014/53/ΕΕ** για το ραδιοεξοπλισμό.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.
Antoine Crézé, Υπεύθυνος εγκρίσεων, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό του Διευθυντή Τομέα, Cluses, 05/2018.

ÇEVİRİLMİŞ TALİMATLAR





Bu kılavuz, şu anda geçerli olan katalogta yer alan Sonesse 40 io motor modellerinin tüm sürümleri için geçerlidir.

İÇİNDEKİLER

1. Önemli ön bilgiler	25	3. Çalışma ve bakım	31
1.1. Uygulama alanı	25	3.1. Yukarı ve Aşağı tuşları	31
1.2. Sorumluluk	26	3.2. DURDUR fonksiyonu	31
2. Kurulum	26	3.3. Favori pozisyon (my)	31
2.1. Montaj	26	3.4. Çalıştırma ipuçları ve öneriler	31
2.2. Kablo bağlantısı	27	4. Teknik özellikler	32
2.3. Devreye alma	28		
2.4. Kurulum ipuçları ve öneriler	29		

GENEL BİLGİLER

Güvenlik talimatları

-  **Tehlike**
Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığına işaret eder.
-  **Uyarı**
Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Önlem**
Hafif veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Dikkat**
Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder.

1. ÖNEMLİ ÖN BİLGİLER

1.1. UYGULAMA ALANI

Sonesse 40 motorları, pantograf tipi hariç tüm iç mekan storlarında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Uzman motor ve ev otomasyonu montajcısı, montaj sonrasında, motorlu ürünün montajının yapıldığı ülkede iç mekan storlarına yönelik EN 13120 gibi geçerli standartlara uygun olmasını sağlamalıdır.

1.2. SORUMLULUK

Motoru monte etmeden ve kullanmadan önce lütfen **bu talimatları** dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara ek olarak ekteki **Güvenlik talimatları** belgesinde verilen tüm talimatlara da aynı şekilde uyulması zorunludur. **Motor, motor mekanizması ve ev otomasyonu konusunda uzman biri tarafından Somfy'nin talimatları ve kullanılacağı ülkede geçerli olan yönetmelikler doğrultusunda monte edilmelidir.**

Motoru yukarıda açıklanan kullanım alanları dışında kullanmak yasaktır. Bu tür bir kullanım durumu ve bu kılavuzda ve ekli **Güvenlik talimatları** dokümanında verilen talimatlara uyulmaması durumu Somfy'yi her türlü sorumluluktan muaf tutar ve garantiyi geçersiz kılar.

Montajcı, müşterilerine kullanım koşulları ve bakımla ilgili bilgileri bildirmekle ve kullanım ve bakımla ilgili talimatları aktarmakla yükümlüdür, aynı şekilde kullanım kılavuzuna ekli **Güvenlik talimatları** adını taşıyan belgeyi de motorun ve onun düzeneğininin montajını yaptıktan sonra teslim etmek zorundadır. Motora yapılacak her türden Satış Sonrası Hizmetin, motor ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmesi zorunludur.

Motorun montajı sırasında herhangi bir şüpheli durum ortaya çıktığında veya herhangi bir ek bilgi gerektiğinde, bir Somfy yetkilisi ile görüşünüz veya sitemizi ziyaret ediniz www.somfy.com.

2. KURULUM



Uyarı

- Motorun kurulumunu yapan, motor ve ev otomasyonu uzmanlarının bu talimatlara uyması **zorunludur**.
- Montajın gerçekleştirileceği ülkede geçerli olan standartlara ve kararnamelere uygun hareket ediniz.



Dikkat

- Motoru asla düşürmeyiniz, çarpmayınız, delmeyiniz veya bir sıvıya batırmayınız.
- Her motor için tek bir kontrol noktası oluşturunuz.
- Optimize edilmiş sessiz çalışmanın sağlanması için motorun, aksesuarların, boru ve boru uç parçalarının aralarındaki boşluk en aza indirilmelidir.

2.1. MONTAJ

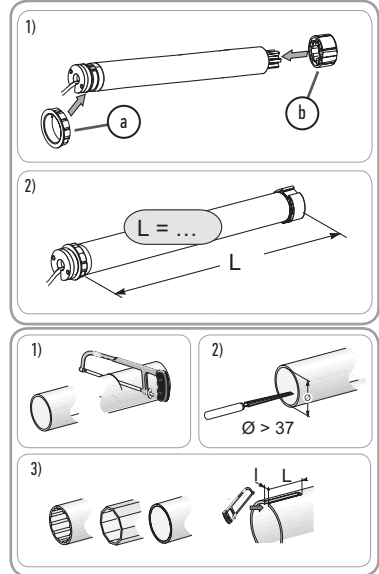
2.1.1. Motorun hazırlanması

Motorlu ürün borusunun iç çapının 37 mm'den daha büyük olduğunu kontrol ediniz.

- 1) Motoru sarım borusuna takmak için gerekli aksesuarları yerleştiriniz:
 - Limit adaptörünü (a) ve boru adaptörünü (b) motora takınız.
- 2) Motor kafasının iç kenarı ile boru adaptörünün ucu arasındaki uzunluğu (L) ölçünüz.

2.1.2. Borunun hazırlanması

- 1) Motorlu ürüne bağlı olarak sarım borusunu istenilen uzunlukta kesiniz.
- 2) Sarım borusunun çapağını alınız ve talaşları temizleyiniz.
- 3) İçi düz olan sarım boruları için aşağıdaki ölçülerde bir delik açınız: $l = 7 \text{ mm}$, $L = 10 \text{ mm}$.



2.1.3. Motor / boru montajı

1) Motoru sarım borusunun içine kaydırınız.

İçi düz olan sarım boruları için, deliği limit adaptörüne göre konumlandırınız.

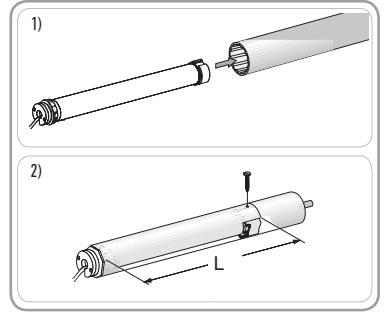
2) Sarım borusunun içerisinde hareket etmesini önlemek için boru adaptörü yerine sabitlenmelidir:

Bu, sarım borusunun 4 x Ø 5 mm sac vidaları ile boru adaptörüne sabitlenmesiyle veya sarım borusuna bakılmaksızın boru adaptörünün dış kenarından 5 mm - 15 mm uzağa 4 x Ø 4,8 mm çelik pop perçinlerin takılmasıyla gerçekleştirilebilir.

Dikkat



Vidalar veya pop perçinler motor üzerine değil sadece boru adaptörünün üzerine sabitlenmelidir.



2.1.4. Motor / boru grubunun montajı

Dikkat



Motorlu ürün, braketler arasında sıkıştırılmamalıdır

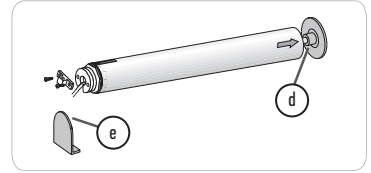
Gerekirse braket adaptörünü motor kafasına vidalayınız.

Motor/boru grubunu uç brakete (d) ve motor braketine (e) monte edip sabitleyiniz.

Dikkat



Boru - motor ve düzenekleri grubunun, uç brakete sabitlenmiş olduğunu kontrol ediniz. Bu işlem, boru/motor grubunun uç brakete sabitlendiği yerden çıkmasının önlenmesini sağlar.



2.2. KABLO BAĞLANTISI

Dikkat

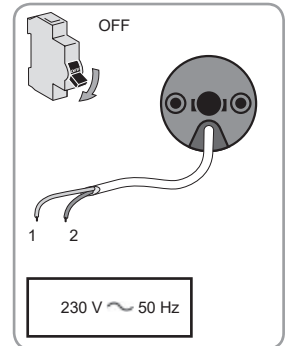


- Metal bir duvardan geçen kablolar bir kanal veya kılıf kullanılarak korunmalı ve izole edilmelidir.
- Hareket halindeki bir parça ile temas etmelerini önlemek için kabloları sabitleyiniz.
- Sonesse 40 io üzerindeki kablo çıkarılamaz. Zarar görmesi halinde motor ve düzeneklerini Satış Sonrası Servisine gönderiniz.
- Motor güç kaynağı kablосunu erişilebilir bırakınız: kolayca değiştirilebilir olmalıdır.

- Güç beslemesini kesiniz.

- Motoru, aşağıdaki tabloda verilen bilgiler doğrultusunda bağlayınız:

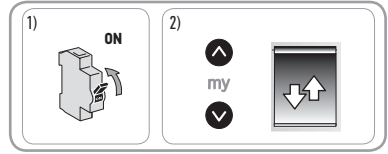
230 V ~ 50 Hz		
1	Nötr	Mavi
2	Faz	Kahverengi



2.3. DEVREYE ALMA

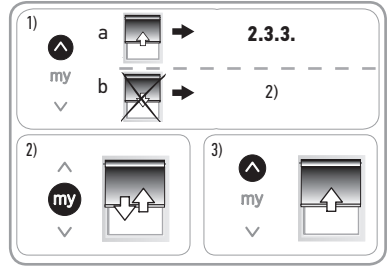
2.3.1. Kontrol noktasının önceden programlanması

- 1) Tesisata elektrik veriniz
- 2) Kumanda üzerindeki **Yukarı** ve **Aşağı** tuşlarına kısa süreli ve eş zamanlı basınız: Motorlu ürün kısa süreli hareket eder; kontrol noktasının motora önceden programlanması gerçekleştirilmiştir. Motor yaklaşık 10 dakika boyunca programlama modunda kalacaktır.



2.3.2. Dönüş yönünün kontrol edilmesi

- 1) Kumanda üzerindeki **Yukarı** tuşuna basınız:
 - a) Motorlu ürün yukarı hareket ederse (a) dönüş yönü doğrudur: **Limitlerin ayarlanması** başlıklı bölüme gidiniz.
 - a) Motorlu ürün aşağı hareket ederse (b) dönüş yönü yanlıştır: Bir sonraki adıma geçiniz.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar kontrol noktasında **my** tuşuna basınız: dönüş yönü değiştirilmiş olur.
- 3) Dönüş yönünü kontrol etmek için kontrol noktasında **Yukarı** tuşuna basınız.



2.3.3. Limitlerin ayarlanması

① *Limitler herhangi bir sırada ayarlanabilir.*

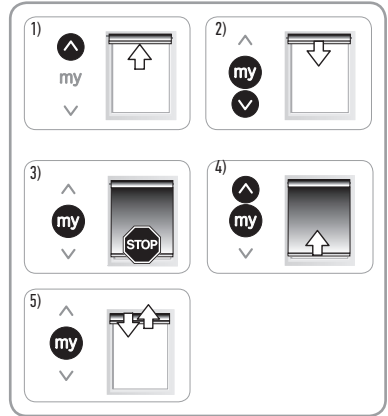
- 1) Motorlu ürünü, **Yukarı** tuşuna basarak istediğiniz pozisyona kaldırınız.
- 2) Motorlu ürün hareket edene kadar **my** ve **Aşağı** tuşlarına aynı anda basınız. Üst limit kaydedilir.
- 3) Motorlu ürün, istenilen indirilmiş pozisyona ulaşana kadar **my** tuşuna basınız. Gerekliyse motorlu ürünün pozisyonunu **Yukarı** ve **Aşağı** tuşlarını kullanarak ayarlayınız.
- 4) Motorlu ürün hareket edene kadar **my** ve **Yukarı** tuşlarına aynı anda basınız. Alt limit kaydedilir. Motorlu ürün yukarı hareket eder ve kaldırılan pozisyonda durur.
- 5) Limitlerin onaylanması için motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **my** tuşuna basınız.

Üst limit kaydedilir.

Alt limit kaydedilir. Motorlu ürün yukarı hareket eder ve kaldırılan pozisyonda durur.

Limitlerin onaylanması için motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **my** tuşuna basınız.

Limitler programlanır.

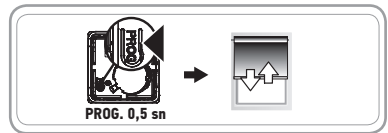


2.3.4. Kontrol noktasının programlanması

Motor, programlama modundadır:

- Programlanacak kontrol noktasındaki PROG tuşuna kısa süreli basınız:

Motorlu ürün yukarı-aşağı hareket ediyorsa: Bu kontrol noktasının motorda kaydı yapılmıştır.

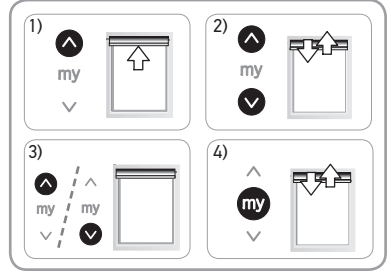


① *Motor, programlama modunda değilse 2.3.4 adımı gerçekleştirmeden önce 2.3.1 adımı tekrarlayınız.*

2.3.5. Limitlerin yeniden ayarlanması

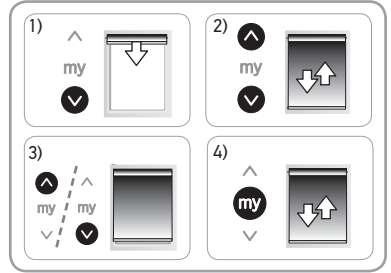
Üst limitin yeniden ayarı

- 1) Kontrol noktasındaki **Yukarı** tuşuna basınız ve motorlu ürünü hareket ettirerek ayarı yapılacak limite getiriniz.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **Yukarı** ve **Aşağı** tuşlarına aynı anda basınız.
- 3) Motorlu ürünü istenilen yeni pozisyona hareket ettirmek için **Yukarı** veya **Aşağı** tuşlarına basınız.
- 4) Yeni limiti onaylamak için, motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **my** tuşuna basınız.



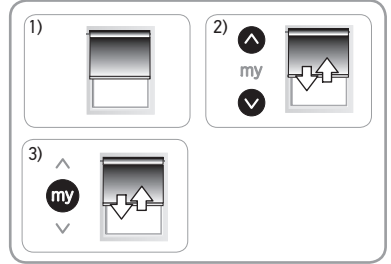
Alt limitin yeniden ayarı

- 1) Kontrol noktasındaki **Aşağı** tuşuna basınız ve motorlu ürünü hareket ettirerek ayarı yapılacak limite getiriniz.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **Yukarı** ve **Aşağı** tuşlarına aynı anda basınız.
- 3) Motorlu ürünü istenilen yeni pozisyona hareket ettirmek için **Yukarı** veya **Aşağı** tuşlarına basınız.
- 4) Yeni limiti onaylamak için, motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **my** tuşuna basınız.



2.3.6. Dönüş yönünün değiştirilmesi

- 1) Motorlu ürünü orta yükseklik konumuna getiriniz.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **Yukarı** ve **Aşağı** tuşlarına aynı anda basınız.
- 3) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar **my** tuşuna basınız.



2.4. KURULUM İPUÇLARI VE ÖNERİLER

2.4.1. Sonesse 40 io ile ilgili sorular?

Gözlemler	Olası nedenler	Çözümler
Motorlu ürün çalışmıyor.	Kablo bağlantısı yanlış.	Kablo bağlantısını kontrol ediniz ve gerekiyorsa değiştiriniz.
	Motor termal koruma modunda.	Motor mekanizmasının soğumasını bekleyiniz.
	Kontrol noktası pili zayıf.	Pilin zayıf olup olmadığını kontrol ediniz ve gerekiyorsa değiştiriniz.
	Kontrol noktası uyumlu değil.	Uyumluluğu kontrol ediniz ve gerekiyorsa kontrol noktasını değiştiriniz.
	Kullanılan kontrol noktası motorda programlı değil.	Programlı bir kontrol noktası kullanınız veya bu kontrol noktasını programlayınız.

Motorlu üründen ses geliyor.	Boru adaptörü ve limit adaptörü boru için uygun değil.	Boru adaptörünü ve limit adaptörünü değiştiriniz.
	Motorlu ürün braketler arasında sıkışmış.	Braketler arasındaki hareketliliği artırınız.
	Boruda talaş ve vidalar var.	Sarım borusunu temizleyiniz.
Motorlu ürün çok erken veya geç duruyor.	Motorlu ürünün limitlerinde kayma oluyor.	Limitleri ayarlayınız.
	Motorlu ürün tavsiye edilen ağırlık limitlerine uymuyor.	Motorlu ürünün uyumluluğunu kontrol ediniz.

2.4.2. Kaybedilmiş veya kırılmış Somfy kontrol noktasının değiştirilmesi

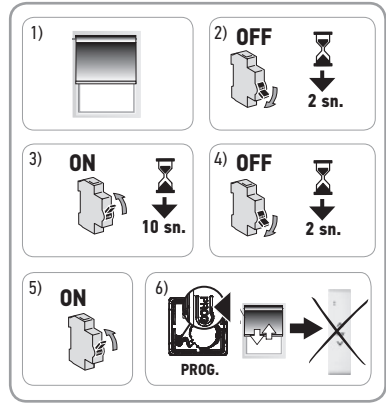


Dikkat

Sadece sıfırlanacak motorlu ürüne ait gücü kapatınız (çift anahtar).

① Bu sıfırlama işlemiyle tüm lokal kontrol noktaları silinir; ancak tüm sensörler, limit ayarları ve favori pozisyon (my) muhafaza edilir.

- 1) Motorlu ürünü orta yükseklik konumuna getiriniz.
- 2) Güç beslemesini 2 saniye boyunca kesiniz.
- 3) Güç beslemesini 5 saniye ile 15 saniye arasında yeniden açınız.
- 4) Güç beslemesini 2 saniye boyunca kesiniz.
- 5) Güç beslemesini yeniden devreye alınız: Motorlu ürün bir kaç saniye boyunca hareket eder. (Motorlu ürün üst veya alt limit noktasında ise kısa süreliğine yukarı-aşağı yönde hareket eder).
- 6) Motorlu ürün hareket edene kadar yeni kontrol noktasındaki PROG tuşuna basınız: yeni kontrol noktası eklenir ve diğer kontrol noktaları silinir.



2.4.3. İlk konfigürasyona geri dönüş

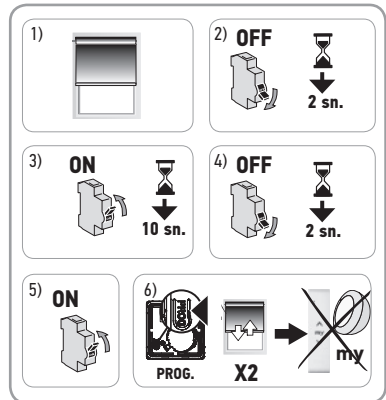


Dikkat

Sadece sıfırlanacak motorlu ürüne ait gücü kapatınız (çift anahtar).

① Bu sıfırlama işlemiyle tüm kontrol noktaları, sensörler ve limit ayarları silinir ve motorun favori pozisyonu (my) sıfırlanır.

- 1) Motorlu ürünü orta yükseklik konumuna getiriniz.
- 2) Güç beslemesini 2 saniye boyunca kesiniz.
- 3) Güç beslemesini 5 saniye ile 15 saniye arasında yeniden açınız.
- 4) Güç beslemesini 2 saniye boyunca kesiniz.
- 5) Güç beslemesini yeniden devreye alınız: Motorlu ürün bir kaç saniye boyunca hareket eder. (Motorlu ürün üst veya alt limit noktasında ise kısa süreliğine yukarı-aşağı yönde hareket eder).
- 6) Motorlu ürün **iki defa yukarı ve aşağı hareket edene kadar Somfy lokal kontrol noktasındaki PROG tuşuna yaklaşık 7 saniye boyunca** basınız: Motor orijinal konfigürasyonuna sıfırlanır. Devreye alma prosedürünü tekrarlayınız (bkz. Bölüm **Devreye alma**).

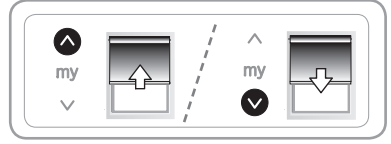


3. ÇALIŞMA VE BAKIM

① Motor herhangi bir bakım çalışması gerektirmiyor.

3.1. YUKARI VE AŞAĞI TUŞLARI

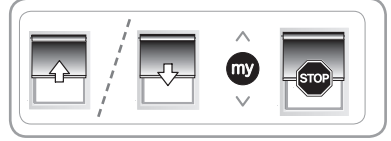
Yukarı veya **Aşağı** tuşlarına kısa süreliğine basılması, motorlu ürünün tamamen aşağı doğru veya tamamen yukarı doğru hareket etmesine neden olur.



3.2. DURDUR FONKSİYONU

Motorlu ürün hareket halindedir.

- Kısa bir süre **my** tuşuna basınız: motorlu ürün otomatik olarak duracaktır.

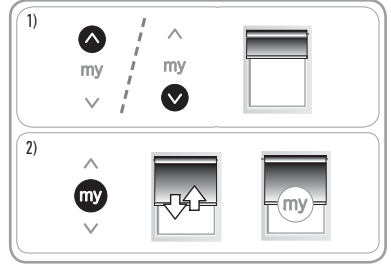


3.3. FAVORİ POZİSYON (MY)

"Favori (my) pozisyon" adı verilen pozisyon, yukarı ve aşağı pozisyonlarından farklıdır ve programlanabilir.

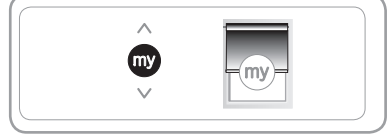
3.3.1. Favori pozisyonun (my) kaydedilmesi veya değiştirilmesi

- 1) Motorlu ürünü istenilen favori pozisyona (my) getiriniz.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar yaklaşık 5 saniye **my** tuşuna basınız: İstenilen favori pozisyon (my) kaydedilmiştir.



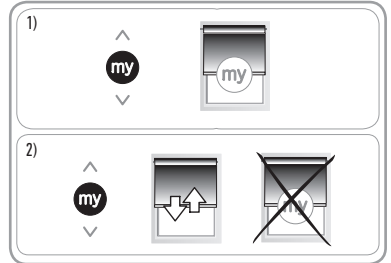
3.3.2. Favori pozisyonun (my) kullanılması

Kısa bir süre my tuşuna basınız: motorlu ürün hareket eder ve favori pozisyonda (my) durur.



3.3.3. Favori pozisyonun (my) silinmesi

- 1) **my** tuşuna basınız: motorlu ürün hareket eder ve favori pozisyonda (my) durur.
- 2) Motorlu ürün yukarı ve aşağı hareket edene kadar tekrar **my** tuşuna basınız: Favori pozisyon (my) silinir.



3.4. ÇALIŞTIRMA İPUÇLARI VE ÖNERİLER

3.4.1. Sonesse 40 io ile ilgili sorular?

Gözlemler	Olası nedenler	Çözümler
Motorlu ürün çalışmıyor.	Kontrol noktası pili zayıf.	Pilin zayıf olup olmadığını kontrol ediniz ve gerekiyorsa değiştiriniz.
	Motor termal koruma modunda.	Motor mekanizmasının soğumasını bekleyiniz.

Motorlu üründeki sorun hala devam ediyorsa bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir kişiye başvurunuz.




3.4.2. Somfy kontrol noktalarının ve sensörlerin eklenmesi/çıkarılması

İlgili kılavuza bakınız.

3.4.3. Kaybedilmiş veya kırılmış Somfy kontrol noktasının değiştirilmesi

Kaybedilmiş veya kırılmış bir kontrol noktasını değiştirmek için motor ve ev otomasyonu konusunda uzman bir kişiye başvurunuz.

4. TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç beslemesi	230V~50Hz
Radyo sinyalleri frekansı	868-870 MHz io-homecontrol® çift yönlü Tri-bant
Kullanılan frekans bantları ve maksimum güç	868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. < 25 mW
Çalışma sıcaklığı	0°C + 60°C arası
Koruma sınıfı	IP 31
Güvenlik seviyesi	Sınıf II
Maksimum  kontrol noktası ve ilgili sensör sayısı	12

Bu motorun teknik özellikleriyle ilgili daha fazla bilgi için, lütfen bir Somfy temsilcisiyle iletişime geçiniz.



Çevremizi önemsiyoruz. Cihazı evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri dönüşümün sağlanması için onu bir toplama noktasına teslim ediniz.



Üretici olarak, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, bu talimatlara göre kullanılan ve giriş gerilimi 230V~50Hz olarak işaretlenmiş motorun geçerli Avrupa Direktiflerinin ve özellikle de **2006/42/EC** sayılı Makineler Direktifinin ve **2014/53/EU** tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifinin temel gereksinimlerini karşıladığını beyan eder.

AB Uygunluk beyanının komple metni www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

Antoine Crézé, onay belgeleri sorumlusu, Faaliyetler Müdürü adına yetkili kişi olarak, Cluses, 05/2018.

PRZETŁUMACZONA INSTRUKCJA





Niniejsza instrukcja dotyczy wszystkich napędów Sonesse 40 io, których różne wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	33	3. Użytkowanie i konserwacja	39
1.1. Zakres stosowania	33	3.1. Przyciski Góra i Dół	39
1.2. Odpowiedzialność	34	3.2. Funkcja STOP	39
2. Instalacja	34	3.3. Pozycja komfortowa (my)	39
2.1. Montaż	34	3.4. Wskazówki i porady dotyczące obsługi	39
2.2. Okablowanie	35		
2.3. Uruchomienie	36	4. Dane techniczne	40
2.4. Wskazówki i porady dotyczące instalacji	37		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- 
Niebezpieczeństwo
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.
- 
Ostrzeżenie
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.
- 
Uwaga
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.
- 
Ważne
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

Napędy Sonesse 40 są przeznaczone do napędzania wszystkich typów osłon wewnętrznych, za wyjątkiem modeli z pantografem.

Profesjonalny instalator specjalista z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych musi upewnić się, że po wykonaniu instalacji napędzanego produktu, instalacja spełnia wymagania norm obowiązujących w kraju użytkowania produktu, a w szczególności normy EN 13120 dotyczącej osłon wewnętrznych.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy **uważnie przeczytać niniejszą instrukcję**. Oprócz wskazówek podanych w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Zasady bezpieczeństwa**.

Napęd powinien być zamontowany przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu. Użytkowanie napędu do celów innych niż opisane powyżej jest zabronione. Takie użycie oraz każde nieprzestrzeganie wskazówek podanych w tej instrukcji i załączonym dokumencie **Wskazówki bezpieczeństwa** zwalnia Somfy z odpowiedzialności i unieważnia gwarancję.

Po zakończeniu instalacji napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zasady bezpieczeństwa**. Wszystkie czynności w ramach obsługi posprzedażnej dotyczące napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości podczas instalacji napędu lub aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. INSTALACJA

Ostrzeżenie



- *Zalecenia, których specjalista z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych musi koniecznie przestrzegać podczas instalacji napędu.*
- *Podczas instalacji należy przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju instalacji.*

Ważne



- *Nie dopuszczać do upadku, nie uderzać, nie przebijać ani nie zanurzać napędu w płynach.*
- *Do każdego napędu należy zamontować indywidualny punkt sterowania.*
- *W celu zapewnienia optymalnej, cichej pracy urządzenia, odstęp między napędem, akcesoriami, rurą nawojową i kapsłem rury nawojowej powinny być minimalne.*

2.1. MONTAŻ

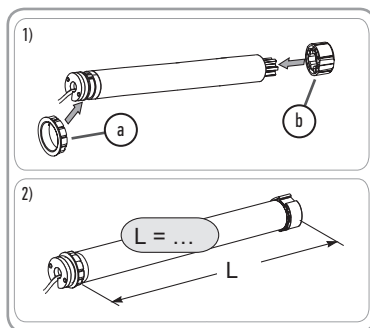
2.1.1. Przygotowanie napędu

Upewnić się, że wewnętrzna średnica rury nawojowej napędzanego produktu jest większa niż 37 mm.

1) Zamontować akcesoria niezbędne do umieszczenia napędu w rurze nawojowej:

- Zamontować adapter (a) i zabierak (b) na napędzie.

2) Zmierzyć długość (L) między wewnętrzną krawędzią głowicy napędu a zewnętrzną krawędzią zabieraka.

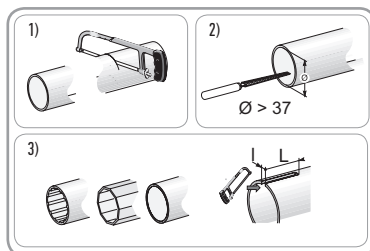


2.1.2. Przygotowanie rury nawojowej

1) Przyciąć rurę nawojową na żądaną długość, zależnie od typu napędzanego produktu.

2) Wyrównać krawędzie rury nawojowej i usunąć opiłki.

3) W przypadku rur nawojowych gładkich wewnątrz, wykonać wycięcie zgodnie z następującymi wymiarami: $l = 7 \text{ mm}$, $L = 10 \text{ mm}$.



2.1.3. Montaż napędu / rury nawojowej

1) Wsunąć napęd do rury nawojowej.

W przypadku gładkich wewnątrz rur nawojowych, ustawić wykonane wycięcie na adapterze.

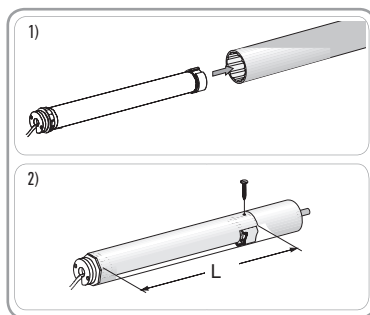
2) Zabierak powinien być zablokowany na miejscu, aby zapobiec jego przemieszczaniu się wzdłuż rury nawojowej:

Można to uzyskać poprzez przymocowanie rury nawojowej do zabieraka przy pomocy 4 wkrętów gwintujących \varnothing 5 mm lub 4 stalowych nitów \varnothing 4,8 mm umieszczonych w odległości od 5 do 15 mm od zewnętrznej krawędzi zabieraka, niezależnie od typu rury nawojowej.

Ważne



Śruby lub nity mogą być przymocowane tylko do zabieraka, a nie do napędu.



2.1.4. Montaż zespołu rura nawojowa-napęd

Ważne



Napędzany produkt nie może być ściśnięty pomiędzy uchwytami

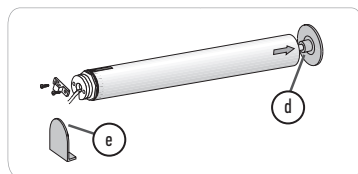
W razie potrzeby przykręcić adapter uchwytu do głowicy napędu.

Zamontować i zamocować zespół napęd-rura nawojowa w uchwycie montażowym kapsla rury (d) oraz w uchwycie napędu (e).

Ważne



Upewnić się, czy zespół rura nawojowa-napęd jest zablokowany w uchwycie montażowym kapsla rury. Czynność ta pozwala zapobiec wypadnięciu zespołu rura nawojowa-napęd z mocowania w uchwycie montażowym kapsla rury.



2.2. OKABLOWANIE

Ważne

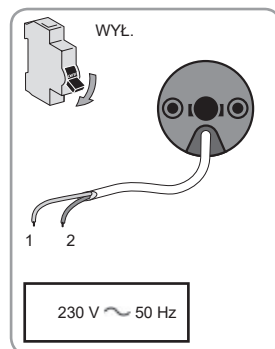


- Przewody przechodzące przez metalową ściankę powinny być zabezpieczone i odizolowane tuleją lub osłoną.
- Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Przewód napędu Sonesse 40 io nie może być demontowany. W przypadku uszkodzenia, napęd należy przekazać do serwisu posprzedażnego.
- Należy pozostawić możliwość dostępu do przewodu zasilania napędu, aby można go było łatwo wymienić.

- Wyłączyć zasilanie sieciowe.

- Podłączyć napęd w sposób zgodny z informacjami w poniższej tabeli:

230 V ~ 50 Hz	
1	Neutralny Niebieski
2	Faza Brązowy



2.3. URUCHOMIENIE

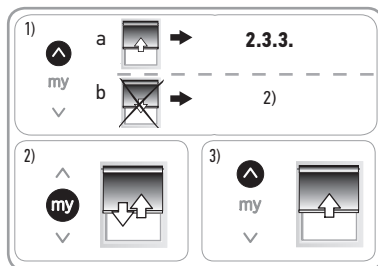
2.3.1. Wstępne programowanie nadajnika

- 1) Podłączyć zasilanie
- 2) Wcisnąć krótko, równocześnie przyciski **Góra** i **Dół** punktu sterowania: napędzany produkt wykonuje krótki ruch w górę i w dół, punkt sterowania zostaje wstępnie zaprogramowany w napędzie. Napęd jest w trybie programowania przez ≈ 10 min.



2.3.2. Kontrola kierunku obrotu

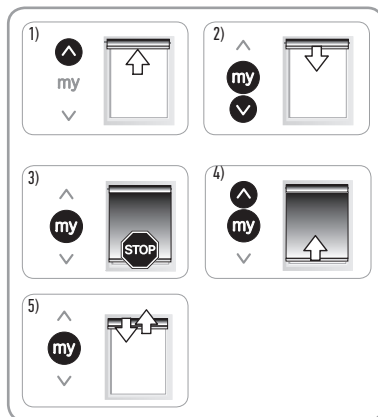
- 1) Wcisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania:
 - a) Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w górę (a), oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy: przejść do punktu "**Ustawienie położeń krańcowych**".
 - b) Jeżeli napędzany produkt przesuwa się w dół (b), oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy: Przejść do następnego etapu.
- 2) Wcisnąć przycisk **my** na punkcie sterowania, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: kierunek obrotu zostaje zmieniony.
- 3) Wcisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania, aby sprawdzić kierunek obrotu.



2.3.3. Ustawienie położeń krańcowych

① *Położenia krańcowe można ustawiać w dowolnej kolejności.*

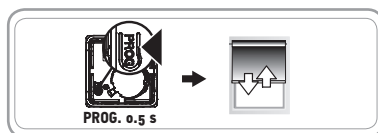
- 1) Podnieść napędzany produkt do odpowiedniego położenia, naciskając przycisk **Góra**.
- 2) Nacisnąć jednocześnie przyciski **my** i **Dół** i przytrzymać, aż napędzany produkt poruszy się.
Górne położenie krańcowe zostaje zapisane w pamięci.
- 3) Nacisnąć przycisk **my**, gdy napędzany produkt osiągnie pożądane położenie dolne. W razie potrzeby dostosować położenie napędzanego produktu przy pomocy przycisków **Góra** i **Dół**.
- 4) Nacisnąć jednocześnie przyciski **my** i **Góra** i przytrzymać, aż napędzany produkt poruszy się.
Dolne położenie krańcowe zostaje zapisane w pamięci. Napędzany produkt podnosi się i zatrzymuje w górnym położeniu.
- 5) Aby potwierdzić położenia krańcowe, należy naciskać przycisk **my**, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.
Położenia krańcowe zostały zaprogramowane.



2.3.4. Programowanie punktu sterowania

Napęd jest w trybie programowania:

- Wcisnąć krótko przycisk PROG na punkcie sterowania, który ma być zaprogramowany:
Napędzany produkt wykonuje ruch w górę i w dół: ten punkt sterowania jest zaprogramowany w napędzie.

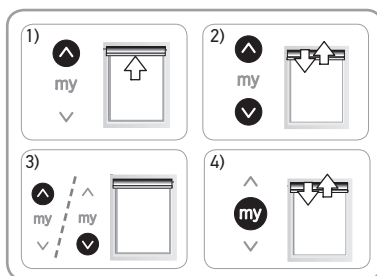


① *Jeśli napęd nie jest już w trybie programowania, należy wykonać ponownie Etap 2.3.1 przed przystąpieniem do Etapu 2.3.4.*

2.3.5. Ponowne ustawienie położeń krańcowych

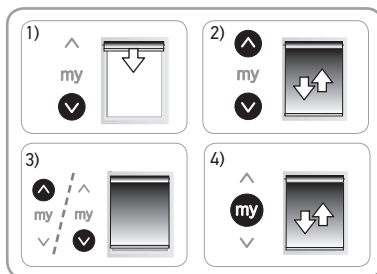
Ponowne ustawienie górnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć przycisk **Góra** na punkcie sterowania, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.
- 2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.
- 3) Nacisnąć przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt przesunie się w górę i w dół.



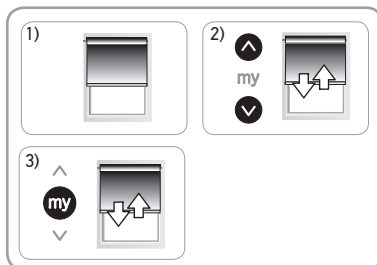
Ponowne ustawienie dolnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć przycisk **Dół** na punkcie sterowania, aby przesunąć napędzany produkt do położenia krańcowego, które ma zostać ponownie ustawione.
- 2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.
- 3) Nacisnąć przycisk **Góra** lub **Dół**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.
- 4) Aby potwierdzić nowe położenie krańcowe, wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt przesunie się w górę i w dół.



2.3.6. Zmiana kierunku obrotu

- 1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.
- 2) Nacisnąć przyciski **Góra** i **Dół** równocześnie i przytrzymać, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.
- 3) Wcisnąć przycisk **my**, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół.



2.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE INSTALACJI


2.4.1. Pytania dotyczące napędu Sonesse 40 io?

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić okablowanie i zmodyfikować w razie potrzeby.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.
	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik nie jest kompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik.
	Zastosowany punkt sterowania nie jest zaprogramowany w napędzie.	Użyć zaprogramowanego punktu sterowania lub zaprogramować dany punkt sterowania.

Napędzany produkt powoduje hałas.	Zabierak i adapter nie są dostosowane do rury nawojowej.	Wymienić zabierak i adapter.
	Napędzany produkt jest ściśnięty pomiędzy uchwytami.	Zwiększyć odstęp pomiędzy uchwytami.
	W rurze nawojowej znajdują się opłiki i śruby.	Oczyszczyć rurę nawojową.
Napędzany produkt zatrzymuje się zbyt wcześnie lub zbyt późno.	Ślizganie się napędzanego produktu w położeniach krańcowych.	Ponownie ustawić położenia krańcowe.
	Napędzany produkt nie mieści się w zalecanym zakresie wagowym.	Sprawdzić kompatybilność napędzanego produktu.

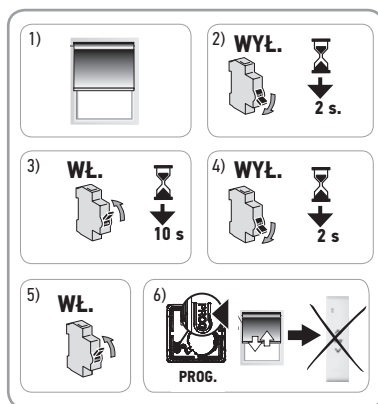
2.4.2. Wymiana nadajnika Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

Ważne

 Należy odłączyć zasilanie (dwukrotne wyłączenie) tylko tego napędzanego produktu, którego parametry muszą być zresetowane.


① Zresetowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich punktów sterowania, natomiast czujniki, położenia krańcowe i położenie komfortowe (my) zostają zachowane.

- 1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.
- 2) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 3) Włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.
- 4) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 5) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: napędzany produkt przesuwają się przez kilka sekund. (Jeżeli napędzany produkt znajduje się w górnym lub dolnym położeniu krańcowym, wykona krótki ruch w górę i w dół).
- 6) Wcisnąć przycisk PROG na nowym punkcie sterowania, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: nowy punkt sterowania zostaje zaprogramowany, a wszystkie pozostałe punkty sterowania zostają wykasowane.



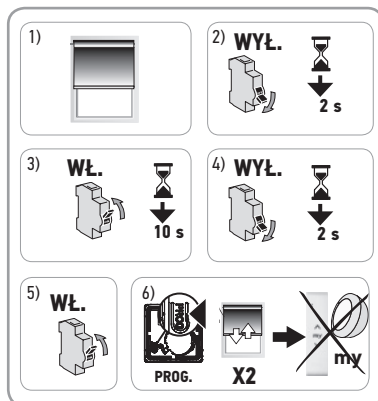
2.4.3. Przywrócenie początkowej konfiguracji

Ważne

 Należy odłączyć zasilanie (dwukrotne wyłączenie) tylko tego napędzanego produktu, którego parametry muszą być zresetowane.

① Zresetowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich punktów sterowania, czujników i położen granicznych oraz wyzerowanie pozycji komfortowej(my).

- 1) Ustawić napędzany produkt w połowie wysokości.
- 2) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 3) Włączyć zasilanie na 5 do 15 sekund.
- 4) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
- 5) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: napędzany produkt przesuwają się przez kilka sekund. (Jeżeli napędzany produkt znajduje się w górnym lub dolnym położeniu krańcowym, wykona krótki ruch w górę i w dół).
- 6) Wcisnąć przycisk PROG lokalnego punktu sterowania Somfy, przytrzymując go **przez ≈ 7 s do momentu**, aż napędzany produkt **wykona dwukrotnie ruch w górę i w dół**: początkowa konfiguracja napędu została przywrócona.



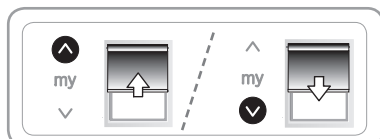
Wykonać od początku procedurę uruchomienia (patrz rozdział **Uruchomienie**).

3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

① *Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.*

3.1. PRZYCISKI GÓRA I DÓŁ

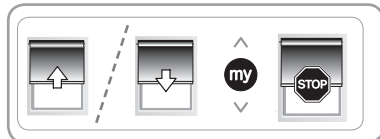
Krótkie wciśnięcie przycisku **Góra** lub **Dół** powoduje całkowite podniesienie lub opuszczenie napędzanego produktu.



3.2. FUNKCJA STOP

Napędzany produkt porusza się.

- Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.

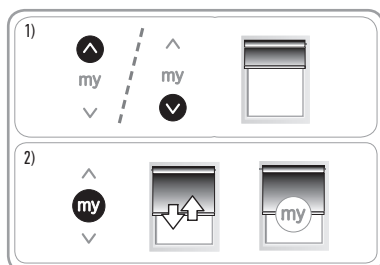


3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (MY)

Można zaprogramować pozycję pośrednią, nazywaną "pozycją komfortową (my)", która różni się od pozycji górnej i dolnej.

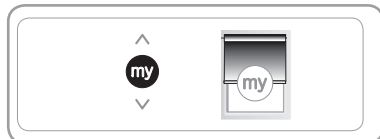
3.3.1. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

- 1) Ustawić napędzany produkt w wybranej pozycji komfortowej (my).
- 2) Wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując go przez ≈ 5 s, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: wybrana pozycja komfortowa (my) zostaje zaprogramowana.



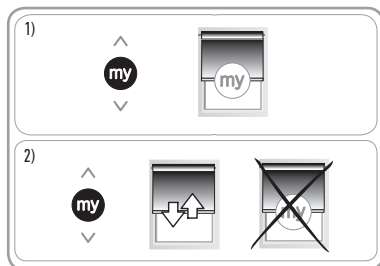
3.3.2. Użycie pozycji komfortowej (my)

Wcisnąć **krótko** przycisk **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).



3.3.3. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

- 1) Wcisnąć **my**: napędzany produkt zaczyna się przesuwać i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).
- 2) Ponownie wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując go do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w górę i w dół: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.



3.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE OBSŁUGI

3.4.1. Pytania dotyczące napędu Sonesse 40 io?

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Bateria punktu sterowania jest rozładowana.	Sprawdzić, czy bateria jest rozładowana i w razie potrzeby wymienić ją.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.


3.4.2. Dodanie / Wykasowanie punktów sterowania i czujników Somfy

Należy przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi.

3.4.3. Wymiana punktu sterowania Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

W celu wymiany punktu sterowania w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych.

4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	230V~50Hz
Częstotliwość radiowa	868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol®, trzy zakresy
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP < 25 mW
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 31
Klasa ochronności	Klasa II
Maksymalna liczba  punktów sterowania i przyporządkowanych czujników	12

W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących parametrów technicznych tego napędu, należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.



Dbamy o środowisko. Nie wolno wyrzucać urządzenia razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.



Firma SOMFY ACTIVITIES SA, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową **2006/42/WE** oraz Dyrektywą radiową **2014/53/UE**.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, Dyrektor ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 05/2018.

PŘELOŽENÝ NÁVOD

Tento návod platí pro všechny pohony Sonesse 40 io , jejichž různé verze jsou uvedeny v aktuálním katalogu.

OBSAH

1. Úvodní informace	41	3. Používání a údržba	47
1.1. Oblast použití	41	3.1. Tlačítka Nahoru a Dolů	47
1.2. Odpovědnost	42	3.2. Funkce STOP	47
2. Instalace	42	3.3. Oblíbená poloha (my)	47
2.1. Montáž	42	3.4. Tipy a doporučení pro používání	47
2.2. Zapojení	43	4. Technické údaje	48
2.3. Uvedení do provozu	44		
2.4. Tipy a doporučení pro montáž	45		

OBECNÉ ZÁSADY

Důležitý bezpečnostní návod



Nebezpečí

Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.



Varování

Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.



Opatření

Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.



Upozornění

Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. ÚVODNÍ INFORMACE

1.1. OBLAST POUŽITÍ

Pohony Sonesse 40 jsou určeny k pohonu všech typů interiérových clon s výjimkou clon s pantografem.

Pracovník provádějící montáž, odborník na motorové pohonné systémy a automatizaci budov, je povinen zajistit, aby poháněný výrobek splňoval požadavky norem platných v zemi provozu, zejména normu EN 13120 Vnitřní clony – funkční a bezpečnostní požadavky.

1.2. ODPOVĚDNOST

Před montáží a používáním pohonu si **pozorně přečtěte tento návod**. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Důležitý bezpečnostní návod**.

Pohon musí být instalován odborníkem na motorové pohonné systémy a automatizaci budov v souladu s pokyny společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný výrobek provozován.

Jakékoli použití pohonu mimo výše popsanou oblast použití je zakázáno. Použití mimo stanovený rozsah stejně jako jakékoli nedodržení pokynů v tomto návodu a v příloženém dokumentu **Důležitý bezpečnostní návod** vede ke ztrátě platnosti záruky a zbavuje společnost Somfy jakékoli odpovědnosti za možné následky.

Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby motorového pohonu a po dokončení instalace pohonu jim musí předat pokyny k obsluze a údržbě a příložený dokument **Důležitý bezpečnostní návod**. Veškeré servisní úkony či opravy pohonu musí provádět odborník na motorové pohonné systémy a automatizaci budov.

V případě jakýchkoli pochybností ohledně montáže pohonu nebo potřeby dalších informací se obraťte na společnost Somfy nebo navštivte web www.somfy.cz.

2. INSTALACE

Varování



- Tyto pokyny jsou **závazné** pro pracovníka z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov, který pohon instaluje.
- Dodržujte normy a předpisy platné v zemi instalace.

Upozornění



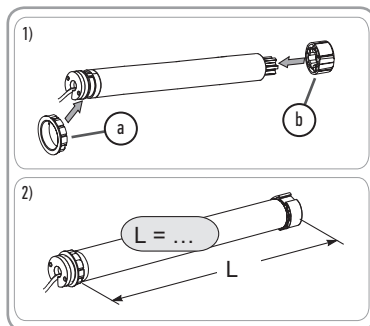
- Zabraňte pádu pohonu, nevystavujte jej nárazům, nevrtejte do něj otvory a neponořujte jej do kapalin.
- Pro každý pohon instalujte samostatný ovladač.
- Pro optimalizaci tichého chodu minimalizujte vůle mezi pohonem, příslušenstvím, hřídelí a koncovkou hřídele.

2.1. MONTÁŽ

2.1.1. Příprava pohonu

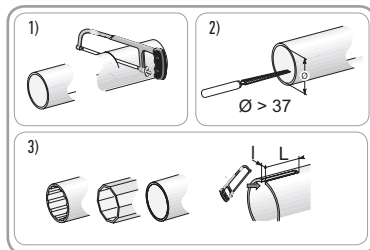
Zkontrolujte, zda je vnitřní průměr hřídele poháněného výrobku roven nebo větší než 37 mm.

- 1) Pohon opatřete příslušenstvím nutným pro jeho vestavbu do hřídele:
 - Nasadte adaptér (a) a unášec (b) na pohon.
- 2) Změřte délku (L) mezi vnitřní stranou hlavy pohonu a okrajem unášce.



2.1.2. Příprava hřídele

- 1) Hřídel uřízněte na požadovanou délku podle výrobku, který má být poháněn.
- 2) Hřídel zbavte otřepů a odstraňte piliny.
- 3) U přesných hladkých hřídelí vysekněte výřez o následujících rozměrech: $l = 7$ mm, $L = 10$ mm.



2.1.3. Vestavba pohonu do hřídele

1) Pohon vsuňte do hřídele.

U přesných hladkých hřídelí nasuňte výřez na výstupek adaptéru.

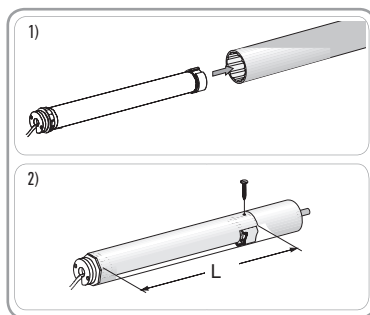
2) Unášec musí být uvnitř trubice zajištěn proti posunu:

hřídel lze k unášeci připevnit buď čtyřmi samořeznými šrouby \varnothing 5 mm, nebo čtyřmi trhacími ocelovými nýty \varnothing 4,8 mm umístěnými ve vzdálenosti 5 mm až 15 mm od vnějšího okraje unášece, a to bez ohledu na typ hřídele.

Upozornění



Šrouby nebo trhací nýty nesmějí být nikdy upevněny k pohonu, ale výhradně jen k unášeci.



2.1.4. Montáž sestavy hřídele s pohonem

Upozornění



Poháněný výrobek nesmí být sevřen mezi držáky.

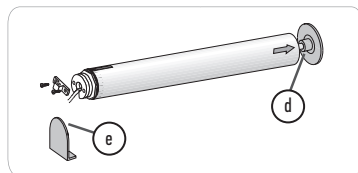
Pokud je třeba, přišroubujte k hlavě pohonu adaptér držáku.

Namontujte a upevněte sestavu pohonu a hřídele na držák protiložiska (d) a na držák pohonu (e).

Upozornění



Zkontrolujte, zda celá sestava hřídele s pohonem je na protiložisku řádně zajištěna. Tato kontrola zajistí, aby se sestava hřídele a pohonu neuvolnila z uložení v protiložisku.



2.2. ZAPOJENÍ

Upozornění

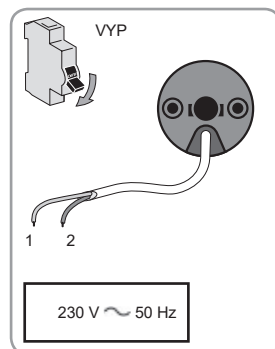


- Kabely procházející kovovou stěnou musejí být ochráněny a izolovány průchodkou nebo chráničkou.
- Upevněte kabely tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít ke styku s pohyblivými se částmi.
- Kabel pohonu Sonesse 40 io nelze demontovat. Je-li poškozen, zašlete pohon do servisního oddělení.
- Přívodní napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby byl přístupný: musí být zachována možnost jeho snadné výměny.

- Vypněte síťové napájení.

- Pohon zapojte podle údajů v následující tabulce:

230 V ~ 50 Hz		
1	Nulový vodič	Modrý
2	Fáze	Hnědý

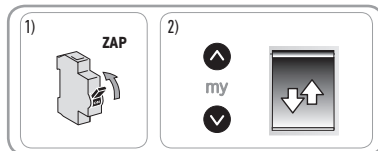


2.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

2.3.1. Spárování dočasného ovladače

- 1) Zapněte napájení.
- 2) Krátce současně stiskněte tlačítka **Nahoru** a **Dolů** na ovladači: poháněný výrobek se krátce pohne nahoru a dolů. Dálkový ovladač je dočasně spárován s pohonem.

Pohon zůstane v programovacím režimu pro spárování s ovladačem po dobu ≈ 10 min.

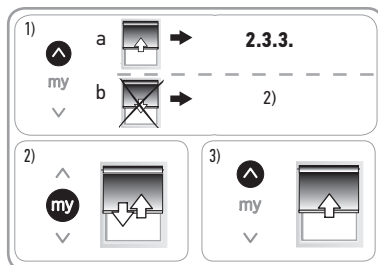


2.3.2. Kontrola směru otáčení

- 1) Stiskněte tlačítko **Nahoru** na ovladači:
 - a) Pokud se poháněný výrobek pohybuje nahoru (a), směr otáčení je správný: přejděte na odstavec **Nastavení koncových poloh**.
 - b) Pokud se poháněný výrobek pohybuje dolů (b), směr otáčení není správný: proveďte následující krok.

2) Stiskněte a držte tlačítko **my** na ovladači, dokud se poháněný výrobek krátce nepohne nahoru a dolů: směr otáčení byl změněn.

3) Pro kontrolu směru otáčení stiskněte na ovladači tlačítko **Nahoru**.



2.3.3. Nastavení koncových poloh

① *Koncové polohy mohou být nastaveny v libovolném pořadí.*

1) Vyjedťe s poháněným výrobkem do požadované horní koncové polohy stisknutím tlačítka **Nahoru**.

2) Stiskněte současně tlačítka **my** a **Dolů**, dokud se poháněný výrobek nezačne pohybovat dolů.

Horní koncová poloha je uložena do paměti.

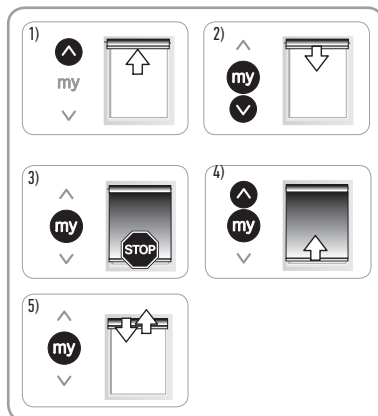
3) Stiskněte tlačítko **my**, jakmile poháněný výrobek dosáhne požadované dolní koncové polohy. V případě potřeby polohu poháněného výrobku ještě upravte tlačítky **Nahoru** a **Dolů**.

4) Stiskněte současně tlačítka **my** a **Nahoru**, dokud se poháněný výrobek nezačne pohybovat nahoru.

Dolní koncová poloha je uložena do paměti. Poháněný výrobek se pohybuje nahoru a zastaví se v horní koncové poloze.

5) Pro potvrzení koncových poloh stiskněte tlačítko **my**, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů.

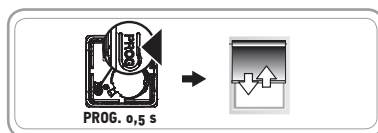
Koncové polohy jsou nastaveny.



2.3.4. Spárování ovladače

Pohon je v programovacím režimu:

- Stiskněte krátce tlačítko PROG ovladače, který chcete spárovat:
Poháněný výrobek se pohne nahoru a dolů: tento ovladač je spárován s pohonem.

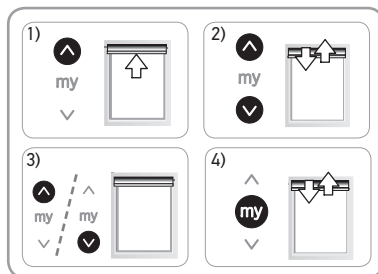


① *Pokud pohon není v programovacím režimu, zopakujte znovu krok 2.3.1 a až poté přejděte na krok 2.3.4.*

2.3.5. Změna nastavení koncových poloh

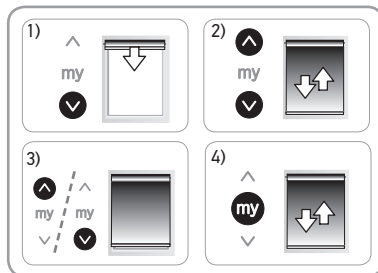
Nové nastavení horní koncové polohy

- 1) Stiskněte na ovladači tlačítko **Nahoru** a nechte poháněný výrobek vyjet do horní koncové polohy, která má být změněna.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů.
- 3) Pomocí tlačítek **Nahoru** a **Dolů** nastavte poháněný výrobek do nově požadované horní koncové polohy.
- 4) Pro potvrzení nové koncové polohy stiskněte tlačítko **my**, dokud se poháněný výrobek nepohne.



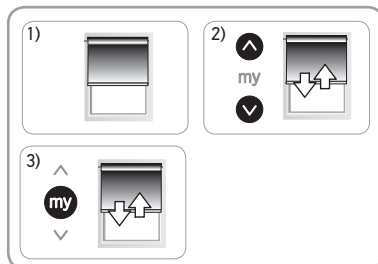
Nové nastavení dolní koncové polohy

- 1) Stiskněte na ovladači tlačítko **Dolů** a nechte poháněný výrobek sjet do dolní koncové polohy, která má být změněna.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů.
- 3) Pomocí tlačítek **Nahoru** a **Dolů** nastavte poháněný výrobek do nově požadované horní koncové polohy.
- 4) Pro potvrzení nové koncové polohy stiskněte tlačítko **my**, dokud se poháněný výrobek nepohne.



2.3.6. Změna směru otáčení

- 1) Nastavte poháněný výrobek přibližně do střední polohy.
- 2) Stiskněte současně tlačítka **Nahoru** a **Dolů**, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů.
- 3) Stiskněte tlačítko **my**, doku se poháněný výrobek nepohne.



2.4. TIPY A DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ

2.4.1. Otázky ohledně Sonesse 40 io?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Poháněný výrobek nefunguje.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte zapojení.
	Pohon je v režimu tepelné ochrany.	Počkejte, dokud pohon nevychladne.
	Baterie v dálkovém ovladači je vybitá.	Zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji vyměňte.
	Použitý ovladač není kompatibilní.	Zkontrolujte kompatibilitu ovladače a v případě potřeby jej vyměňte.
	Použitý ovladač není spárován s pohonem.	Použijte jiný, již spárovaný ovladač, nebo tento ovladač spárujte.

Poháněný výrobek je hluchý.	Unášec a adaptér nejsou vhodné pro použitou hřídel.	Vyměňte unášec a adaptér.
	Poháněný výrobek je mezi držáky instalován příliš natěsno.	Zvětšete vůli mezi držáky.
	V hřídeli jsou cizí předměty.	Vyčistěte hřídel.
Poháněný výrobek se zastavuje příliš brzy nebo pozdě.	Koncové polohy poháněného výrobku proklouzly.	Znovu nastavte koncové polohy.
	Poháněný výrobek nespĺňuje požadavky na doporučené hodnoty hmotnosti.	Zkontrolujte kompatibilitu poháněného výrobku.

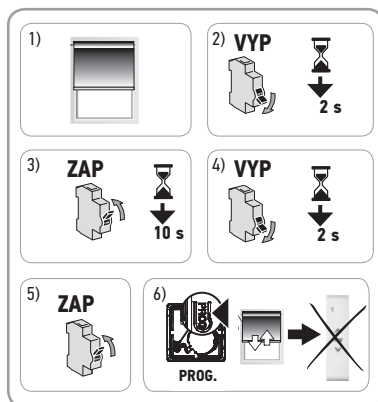
2.4.2. Náhrada ztraceného nebo poškozeného ovladače Somfy

⚠ Upozornění

Dvojitě vypnutí napájení provádějte pouze pro ten pohon, u kterého má dojít k náhradě ovladače.

① Tento postup zruší spárování všech lokálních ovladačů. Čidla, nastavení koncových poloh a oblíbená poloha (my) zůstanou zachovány.

- 1) Nastavte poháněný výrobek přibližně do střední polohy.
- 2) Na 2 sekundy přerušete napájení.
- 3) Napájení znovu na 5 až 15 sekund zapněte.
- 4) Odpojte napájení na 2 sekundy.
- 5) Znovu zapněte napájení: poháněný výrobek se na několik sekund rozjede. (Pokud je poháněný výrobek v horní nebo spodní koncové poloze, pouze se pohne nahoru a dolů.)
- 6) Stiskněte tlačítko PROG nového ovladače, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů: nový ovladač je spárován a všechny ostatní ovladače jsou vymazány.



2.4.3. Návrat do výrobního stavu

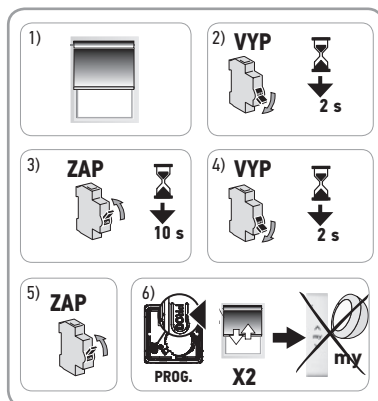
⚠ Upozornění

Dvojitě vypnutí napájení provádějte pouze pro ten pohon, u kterého má dojít k náhradě ovladače.

① Tento postup zruší spárování všech ovladačů i čidel a vymaže nastavení koncových poloh i oblíbenou polohu (my).

- 1) Nastavte poháněný výrobek přibližně do střední polohy.
- 2) Na 2 sekundy přerušete napájení.
- 3) Napájení znovu na 5 až 15 sekund zapněte.
- 4) Odpojte napájení na 2 sekundy.
- 5) Znovu zapněte napájení: poháněný výrobek se na několik sekund rozjede. (Pokud je poháněný výrobek v horní nebo spodní koncové poloze, pouze se pohne nahoru a dolů.)
- 6) Stiskněte tlačítko PROG lokálního ovladače Somfy na ≈ 7 s, dokud se poháněný výrobek **dvakrát nepohne nahoru a dolů**: pohon je uveden do výrobního stavu.

Zopakujte celé uvedení do provozu (viz kapitolu **Uvedení do provozu**).

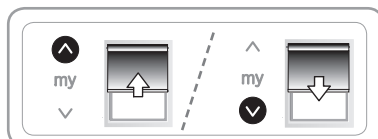


3. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

① *Tento pohon nevyžaduje žádnou údržbu.*

3.1. TLAČÍTKA NAHORU A DOLŮ

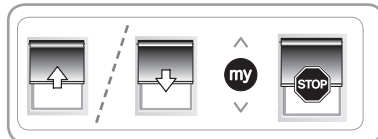
Krátkým stisknutím tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů** dojde k úplnému spuštění nebo vytažení poháněného výrobku.



3.2. FUNKCE STOP

Poháněný výrobek je v pohybu.

- Krátce stiskněte tlačítko **my**: poháněný výrobek se automaticky zastaví a zůstane stát.

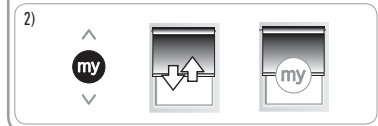
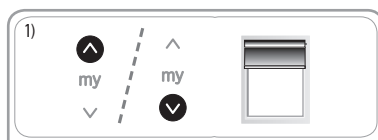


3.3. OBLÍBENÁ POLOHA (MY)

Často používanou polohu, odlišnou od koncových poloh, je možné uložit do paměti pohonu. Tato poloha se nazývá „oblíbená poloha (my)“.

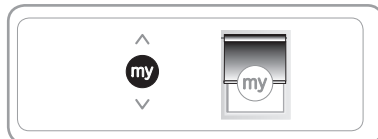
3.3.1. Nastavení nebo změna oblíbené polohy „my“

- 1) Umístíte poháněný výrobek do požadované oblíbené polohy (my).
- 2) Stiskněte tlačítko **my** na ≈ 5 s, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů: požadovaná oblíbená poloha (my) je uložena do paměti pohonu.



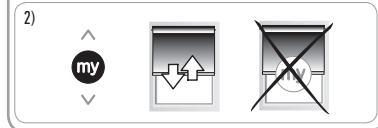
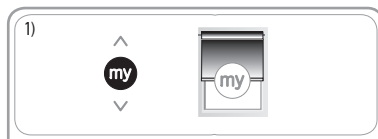
3.3.2. Vyvolání oblíbené polohy (my)

Krátce stiskněte tlačítko **my**: poháněný výrobek se dá do pohybu a zastaví se v oblíbené poloze (my).



3.3.3. Vymazání oblíbené polohy (my) z paměti

- 1) Stiskněte tlačítko **my**: poháněný výrobek se dá do pohybu a zastaví se v oblíbené poloze (my).
- 2) Stiskněte znovu **my**, dokud se poháněný výrobek nepohne nahoru a dolů: oblíbená poloha (my) je vymazána z paměti pohonu (není uložena žádná).



3.4. TIPY A DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

3.4.1. Otázky ohledně Sonesse 40 io?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Poháněný výrobek nefunguje.	Baterie v dálkovém ovladači je vybitá.	Zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji vyměňte.
	Pohon je v režimu tepelné ochrany.	Počkejte, dokud pohon nevychladne.

Pokud poháněný výrobek stále nefunguje, porad'te se s odborníkem na motorové pohonné systémy a automatizaci budov.


3.4.2. Spárování dalšího / zrušení spárování stávajícího ovladače a čidla Somfy

Řiďte se pokyny v příslušném návodu.

3.4.3. Náhrada ztraceného nebo poškozeného ovladače Somfy

Ohledně náhrady ztraceného nebo rozbitého ovladače kontaktujte odborníka na motorové pohonné systémy a automatizaci budov.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz	
Pracovní kmitočet	868–870 MHz io-homecontrol® obousměrný třípásmový provoz	
Použité kmitočty a maximální výkon	868,000 MHz – 868,600 MHz 868,700 MHz – 869,200 MHz 869,700 MHz – 870,000 MHz	e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW
Provozní teplota	0 °C až +60 °C	
Stupeň krytí	IP 31	
Třída ochrany	Třída II	
Maximální počet spárovaných ovladačů  a čidel	12	

Pro více informací o technických parametrech tohoto pohonu kontaktujte zástupce společnosti Somfy.



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě určeném pro recyklaci.



Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA (akciová společnost), sídlem ve F-74300 CLUSES, potvrzuje, že pohon, ke kterému se vztahuje tento návod, určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a který se používá v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení **2006/42/EC** a rádiových zařízení **2014/53/EU**.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, vedoucí úseku homologací, jednající jménem ředitele úseku, Cluses, 05/2018.

AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Ez az útmutató minden Sonesse 40 io motoros működtetőrendszerre vonatkozik, melyek különböző változatait az aktuális katalógusban jelöljük.

TARTALOM

1. Előzetes információk	49	3. Üzemeltetés és karbantartás	55
1.1. Alkalmazási terület	49	3.1. Fel és Le gombok	55
1.2. Felelősség	50	3.2. STOP funkció	55
2. Beszerelés	50	3.3. Kedvenc pozíció (my)	55
2.1. Összeszerelés	50	3.4. Üzemeltetési tippek és tanácsok	55
2.2. Vezetékezés	51	4. Műszaki adatok	56
2.3. Üzembe helyezés	52		
2.4. Szerelési tippek és tanácsok	53		

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Biztonsági előírások



Veszély

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



Figyelmeztetés

Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.



Figyelem

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1. ELŐZETES INFORMÁCIÓK

1.1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A Sonesse 40 működtetőrendszerek minden típusú belső árnyékoló működtetésére alkalmasak az ollós szerkezetek kivételével.

A telepítést végző, a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek biztosítania kell, hogy a motorizált termék beszerelése megfelel az üzembe helyezés országában érvényben lévő szabványoknak, így például a belső árnyékolókról szóló EN 13120 szabványnak.

1.2. FELELŐSSÉG

A motoros működtetőrendszer felszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen **ezt az útmutatót**. Az útmutatóban található utasításokon kívül kövesse a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumban megadott előírásokat is. **A működtetőrendszer beszerelését a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie a Somfy utasításainak és a telepítés országában érvényes előírásoknak megfelelően.**

Tilos a motoros működtetőrendszert a fentiekben ismertetett alkalmazási területtől eltérő célra használni. Ilyen esetben, valamint a jelen útmutatóban, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** dokumentumban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A beszerelést végző szakembernek tájékoztatnia kell az ügyfelet a motoros működtetőrendszer üzemeltetési és karbantartási feltételeiről, valamint a motoros működtetőrendszer beszerelését követően át kell adnia az ügyfélnek a használati és karbantartási útmutatót, illetve a mellékelt **Biztonsági előírások** című dokumentumot. A megvásárolt motoros működtetőrendszerrel kapcsolatos szervizelési feladatokat kizárólag motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakember végezheti el.

Ha bármilyen kétsége merülne fel a motoros működtetőrendszer telepítése során, vagy kiegészítő információkat szeretne, forduljon a Somfy-hoz vagy látogasson el a következő oldalra www.somfy.com.

2. BESZERELÉS

Figyelmeztetés



- Ezek az utasítások a motoros működtetőrendszer beszerelését végző, motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakembernek szólnak, és betartásuk **kötelező**.
- Tartsa be a beszerelés országában érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat.

Figyelem



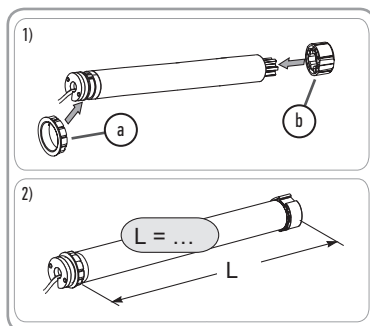
- Soha ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy merítse vízbe a motoros működtetőrendszert.
- Minden motoros működtetőrendszerhez külön vezérlőegységet szereljen fel.
- Az optimális csendes működés biztosítása érdekében a motoros működtetőrendszer, a tartozékok, az árnyékolótengely és az árnyékolótengely végződése közötti hézagokat minimalizálni kell.

2.1. ÖSSZESZERELÉS

2.1.1. A motoros működtetőrendszer előkészítése

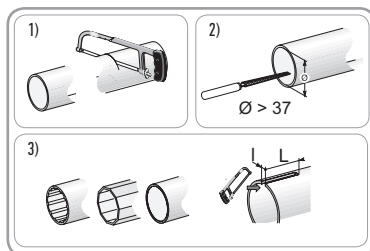
Ügyeljen arra, hogy a motoros működtetésű szerkezet tengelyének belső átmérője 37 mm-nél nagyobb legyen.

- Szerelje fel a motoros működtetőrendszer árnyékolótengelybe történő beépítéséhez szükséges tartozékokat:
 - Szerelje fel az adaptert (a) és a menesztőt (b) a működtetőrendszerre.
- Mérje meg a motoros működtetőrendszer záróelemének belső pereme és a menesztő vége közötti távolságot (L).



2.1.2. Az árnyékolótengely előkészítése

- Vágja az árnyékolótengelyt a kívánt hosszúságra a motorizálni kívánt szerkezetnek megfelelően.
- Sorjázza le az árnyékolótengelyt, és távolítsa el a forgácsokat.
- Sima belső felületű árnyékolótengely esetén vágjon ki egy hornyot a következő méreteknek megfelelően: $l = 7 \text{ mm}$, $L = 10 \text{ mm}$.

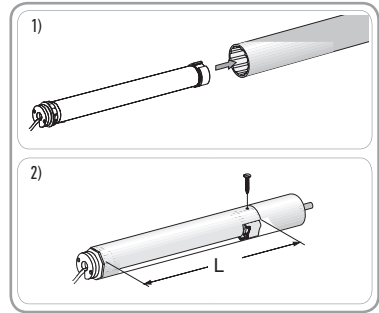


2.1.3. A motoros működtetőrendszer / árnyékolótengely összeszerelése

1) Csúsztassa a motoros működtetőrendszert az árnyékolótengelybe. Sima belső felületű árnyékolótengelyek esetén illessze a kivágott hornyot az adapterre.

2) A menesztőt rögzíteni kell, hogy megakadályozza az árnyékolótengely mindennemű mozgását:

Ehhez rögzítse az árnyékolótengelyt a menesztőre 4 parker csavarral (Ø 5 mm) vagy 4 acél popszegeccsel (Ø 4,8 mm), melyeket a menesztő külső végétől 5-15 mm távolságra kell helyezni, az árnyékolótengelytől függetlenül.



Figyelem



A csavarokat és a popszegecseket nem a motoros működtetőrendszerre, hanem kizárólag a menesztőre kell rögzíteni.

2.1.4. Az árnyékolótengely/motoros működtetőrendszer összeszerelése

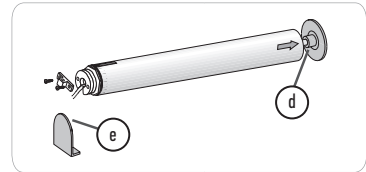
Figyelem



A motoros berendezés nem lehet összenyomva a felfogatók között

Ha szükséges, csavarozza a tartóelem adapterét a motoros működtetőrendszer végére.

Szerelje össze és rögzítse a tengely–működtetőrendszer egységet a tartóelemre (d) és a motorfelfogatóra (e).



Figyelem



Ellenőrizze, hogy a tengely–működtetőrendszer egység megfelelően rögzült-e a tartóelemre. Ezzel a művelettel megakadályozható, hogy a tengely–működtetőrendszer egység kiszabaduljon a tartóelem rögzítéséből.

2.2. VEZETÉKEZÉS

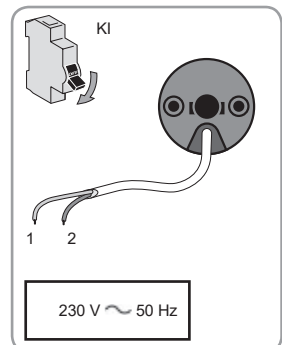
Figyelem



- A fémfelületen áthaladó vezetékeket kábelvezető vagy cső segítségével védje és szigetelje.
- A mozgó részekkel való érintkezés elkerülése érdekében rögzítse a kábeleket.
- A Sonesse 40 io kábele nem leszerelhető. Ha a vezeték sérült, juttassa vissza a motoros működtetőrendszert a vevőszolgálathoz.
- A motoros működtetőrendszer tápkábele legyen hozzáférhető, hogy könnyen cserélhető legyen.

- Szüntesse meg a hálózati tápellátást.
- Csatlakoztassa a motoros működtetőrendszert az alábbi táblázatban szereplő információk alapján:

230 V ~ 50 Hz	
1	Nulla Kék
2	Fázis Barna

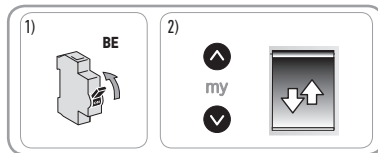


2.3. ÜZEMBE HELYEZÉS

2.3.1. A vezérlőegység előzetes programozása

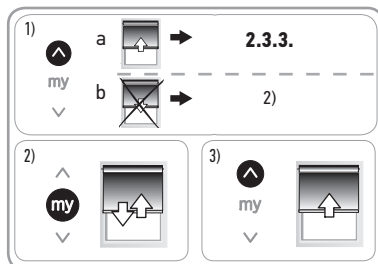
- 1) Helyezze feszültség alá a berendezést
- 2) Nyomja le egyidejűleg röviden a vezérlőegység **Fel** és **Le** gombjait: a motoros működtetésű szerkezet egy Fel-Le mozgást végez, a vezérlőegység előzetes programozása megtörtént a meghajtóegységben.

A motoros működtetőrendszer ≈ 10 percig marad programozási üzemmódban.



2.3.2. A forgásirány ellenőrzése

- 1) Nyomja meg a vezérlőegység **Fel** gombját:
 - a) Ha a motoros szerkezet emelkedik (a), a forgásirány megfelelő: térjen át a **Végállások** beállítása részére.
 - b) Ha a motoros szerkezet ereszkedik (b), a forgásirány nem megfelelő: Folytassa a következő lépéssel.
- 2) Nyomja le a vezérlőegység **my** gombját, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: a forgásirány módosítása megtörtént.
- 3) A forgásirány ellenőrzéséhez nyomja meg a vezérlőegység **Fel** gombját.



2.3.3. A végállások beállítása

① A végállások tetszőleges sorrendben beállíthatók.

- 1) Emelje fel a motoros működtetésű szerkezetet felső helyzetbe a **Fel** gomb segítségével.

- 2) Nyomja meg egyidejűleg a **my** és a **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet mozogni nem kezd.

A felső végállás tárolása megtörtént.

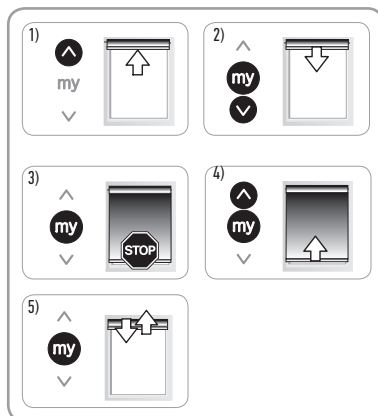
- 3) Amikor a motoros szerkezet eléri a kívánt alsó helyzetet, nyomja meg a **my** gombot. Szükség esetén állítsa be a motoros működtetésű szerkezet helyzetét a **Fel** és **Le** gombokkal.

- 4) Nyomja meg egyidejűleg a **my** és a **Fel** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet mozogni nem kezd.

Az alsó végállás tárolása megtörtént. A motoros szerkezet felfelé mozog, majd megáll a felső helyzetben.

- 5) A végállások jóváhagyásához nyomja le a **my** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.

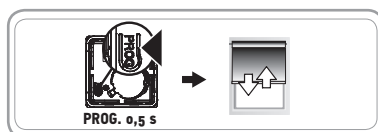
A végállások beállítása megtörtént.



2.3.4. A vezérlőegység beprogramozása

A motoros programozási üzemmódban van:

- Nyomja meg röviden a társítani kívánt vezérlőegység PROG gombját: A motoros szerkezet egy fel-le mozgást végez: a működtetőrendszer memorizálta az adott vezérlőegységet.

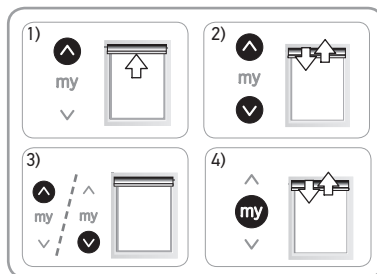


① Ha a motoros működtetőrendszer kilépett a programozási üzemmódból, a 2.3.4. lépés végrehajtása előtt ismételd meg a 2.3.1. lépést.

2.3.5. A végállások újbóli beállítása

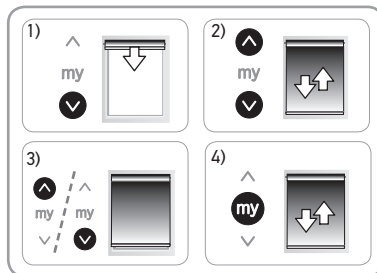
A felső végállás módosítása

- 1) Nyomja meg a **Fel** gombot a vezérlőegységen, és állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a módosítandó végállásba.
- 2) Nyomja meg egyidejűleg a **Fel** és **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** gombot, és állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a kívánt új helyzetbe.
- 4) Az új végállás megerősítéséhez nyomja meg a **my** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.



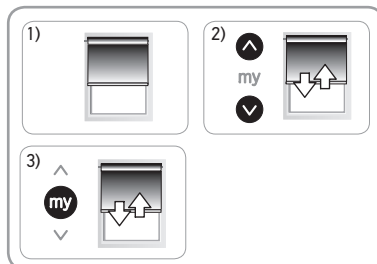
Az alsó végállás módosítása

- 1) Nyomja meg a **Le** gombot a vezérlőegységen, és állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a módosítandó végállásba.
- 2) Nyomja meg egyidejűleg a **Fel** és **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** gombot, és állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a kívánt új helyzetbe.
- 4) Az új végállás megerősítéséhez nyomja meg a **my** gombot, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.



2.3.6. A forgásirány módosítása

- 1) Állítsa a motoros szerkezetet működési útjának feléhez.
- 2) Nyomja meg egyidejűleg a **Fel** és **Le** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.
- 3) Nyomja meg a **my** gombot, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez.



2.4. SZERELÉSI TIPPEK ÉS TANÁCSOK

2.4.1. Kérdése van a Sonesse 40 io termékkel kapcsolatban?

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A motoros működtetésű szerkezet nem működik.	Nem megfelelő a vezetékezés.	Ellenőrizze a vezetékezést, és szükség esetén módosítsa.
	A motoros működtetőrendszer hővédelmi üzemmódban van.	Várja meg, amíg a motoros működtetőrendszer lehűl.
	A vezérlőegység elemének töltöttsége alacsony.	Ellenőrizze az elem töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki.
	A vezérlőegység nem kompatibilis.	Ellenőrizze a vezérlőegység kompatibilitását, és szükség esetén cserélje ki.
	A használt vezérlőegység nincs memorizálva a működtetőrendszerben.	Elmentett vezérlőegységet használjon, vagy mentse el az adott vezérlőegységet.

A motoros működtetésű szerkezet zajos.	A menesztő és az adapter nem felel meg a tengelynek.	Cserélje ki a menesztőt és az adaptert.
	A motoros működtetésű szerkezet össze van nyomva a felfogatók között.	Növelje a hézagot a felfogatók között.
	A tengely forgácsokat és csavarokat tartalmaz.	Tisztítsa meg az árnyékolótengelyt.
A motoros működtetésű szerkezet túl korán vagy túl későn áll meg.	A motoros működtetésű szerkezet végállásai csúsznak.	Állítsa be újra a végállásokat.
	A motoros működtetésű szerkezet nem esik az ajánlott tömeg határértékek közé.	Ellenőrizze a motoros működtetésű szerkezet kompatibilitását.

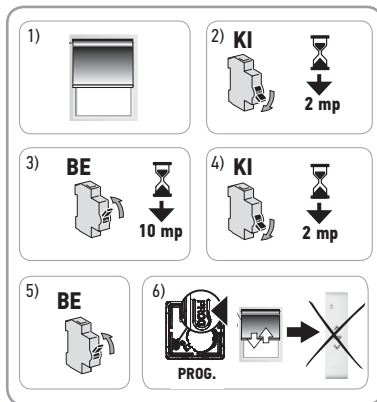
2.4.2. Elveszett vagy sérült Somfy vezérlőegység pótlása

Figyelem

 Az áramellátás megszakítását (kettős megszakítás) csak alaphelyzetbe állítandó motoros működtetésű szerkezeten végezze el.

① Ezzel az alaphelyzetbe állítással az összes helyi vezérlőegység törlődik, azonban az érzékelők, a beállított végállások és a kedvenc (my) pozíció megmarad.

- 1) Állítsa a motoros szerkezetet működési útjának feléhez.
- 2) Szakítsa meg az áramellátást 2 másodpercre.
- 3) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
- 4) Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- 5) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget: a motoros működtetésű szerkezet néhány másodpercen keresztül mozog. (Ha a motoros működtetésű szerkezet a felső vagy az alsó végállásban van, egy rövid Fel-Le mozgást végez).
- 6) Nyomja meg az új vezérlőegység PROG gombját, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: az új vezérlőegység memorizálása megtörtént, és minden egyéb vezérlőegység törlődött.



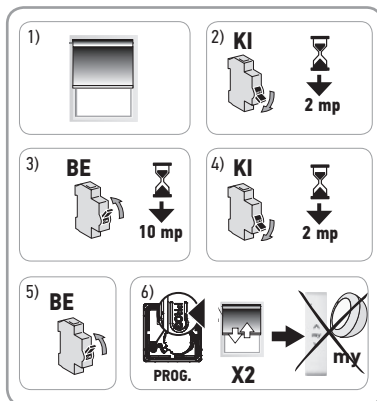
2.4.3. Gyári beállítás visszaállítása

Figyelem

 Az áramellátás megszakítását (kettős megszakítás) csak alaphelyzetbe állítandó motoros működtetésű szerkezeten végezze el.

① Ezzel az alaphelyzetbe állítással az összes vezérlőegység, érzékelő és beállított végállás törlődik, illetve a működtetőrendszer kedvenc pozíciója (my) visszaáll az alapértékre.

- 1) Állítsa a motoros szerkezetet működési útjának feléhez.
- 2) Szakítsa meg az áramellátást 2 másodpercre.
- 3) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
- 4) Szakítsa meg a tápfeszültséget 2 másodpercre.
- 5) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget: a motoros működtetésű szerkezet néhány másodpercen keresztül mozog. (Ha a motoros működtetésű szerkezet a felső vagy az alsó végállásban van, egy rövid Fel-Le mozgást végez).
- 6) Nyomja meg a helyi Somfy vezérlőegység PROG gombját, és tartsa lenyomva **≈ 7 másodpercig, amíg két fel-le mozgást nem végez** a motoros szerkezet: a motoros működtetőrendszer visszaáll a gyári beállításokra.



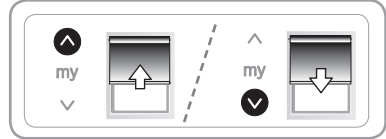
Hajtsa végre ismét az üzembe helyezést (lásd az **Üzembe helyezés** című részt).

3. ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

① Ez a működtetőrendszer nem igényel semmilyen karbantartási műveletet.

3.1. FEL ÉS LE GOMBOK

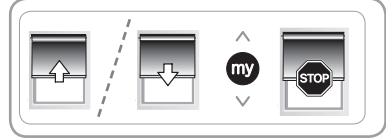
A **Fel** vagy **Le** gomb rövid megnyomása a motoros működtetésű szerkezet teljes felemelését vagy leengedését eredményezi.



3.2. STOP FUNKCIÓ

A motoros szerkezet mozgásban van.

- Nyomja meg röviden a **my** gombot: a motoros működtetésű szerkezet automatikusan megáll.

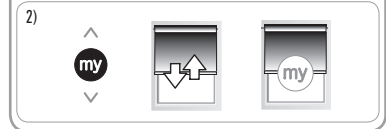


3.3. KEDVENC POZÍCIÓ (MY)

Beprogramozható egy „kedvenc (my) helyzet” elnevezésű közbenső pozíció, amely eltér a felső és alsó pozícióktól.

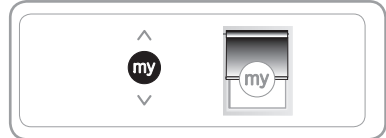
3.3.1. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

- 1) Állítsa a motoros működtetésű szerkezetet a tetszőleges kedvenc pozícióba (my).
- 2) Nyomja meg a **my** gombot kb. 5 másodpercig, amíg a motoros működtetésű szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: a kívánt kedvenc pozíció (my) memorizálása megtörtént.



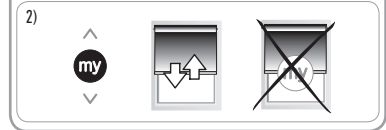
3.3.2. A kedvenc pozíció (my) használata

Nyomja meg **röviden** a **my** gombot: a motoros működtetésű szerkezet mozogni kezd, majd megáll a kedvenc pozícióban (my).



3.3.3. Kedvenc pozíció (my) törlése

- 1) Nyomja meg a **my** gombot: a motoros működtetésű szerkezet mozogni kezd, majd megáll a kedvenc pozícióban (my).
- 2) Nyomja meg ismét a **my** gombot, és tartsa lenyomva addig, amíg a motoros szerkezet egy fel-le mozgást nem végez: a kedvenc pozíció (my) törlése megtörtént.



3.4. ÜZEMELTETÉSI TIPPEK ÉS TANÁCSOK

3.4.1. Kérdése van a Sonesse 40 io termékkel kapcsolatban?

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Nem működik a motoros szerkezet.	A vezérlőegység elemének töltöttsége alacsony. A motoros működtetőrendszer hővédelmi üzemmódban van.	Ellenőrizze az elem töltöttségét, és szükség esetén cserélje ki. Várja meg, amíg a motoros működtetőrendszer lehűl.

Ha a motor továbbra sem működik, forduljon motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakemberhez.


3.4.2. Somfy vezérlőegységek és érzékelők hozzáadása/törlése

Lásd a vonatkozó útmutatót.

3.4.3. Elveszett vagy sérült Somfy vezérlőegység pótlása

Az elveszett vagy sérült vezérlőegység pótlása érdekében forduljon motorizálásban és a lakások automatizálásában jártas szakemberhez.

4. MŰSZAKI ADATOK

Energiaellátás típusa	230V~50Hz
Rádiófrekvencia	868-870 MHz kétirányú hámsávós io-homecontrol®
Használt frekvenciasáv és maximális teljesítmény	868,000–868,600 MHz e.r.p. < 25 mW 868,700–869,200 MHz e.r.p. < 25 mW 869,700–870,000 MHz e.r.p. < 25 mW
Működési hőmérséklet	0 °C-tól +60 °C-ig
Védettségi fokozat	IP 31
Biztonsági szint	II. osztály
A  vezérlőegységek és kapcsolódó érzékelők maximális száma	12

A motoros működtetőrendszer műszaki adataival kapcsolatos további információkért kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy Somfy képviselővel.



Vigyázzunk a környezetünkre. Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. Adja le az újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.



A gyártó (SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES) kijelenti, hogy az útmutatóban bemutatott, 230 V~50 Hz hálózati feszültségről működő motoros működtetőrendszer a jelen utasításokban leírtak szerint megfelel a vonatkozó európai irányelvek, különösképpen a gépekről szóló **2006/42/EK** és a rádióberendezésekről szóló **2014/53/EU** irányelv fő követelményeinek.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

Antoine Crézé, jóváhagyásért felelős vezető az operatív igazgató megbízásából. Cluses, 2018. május

INSTRUCȚIUNI TRADUSE

Aceste instrucțiuni se aplică tuturor motorizărilor Sonesse 40 io, ale căror versiuni sunt disponibile în catalogul în vigoare.

CUPRINS

1. Informații prealabile	57	3. Utilizare și întreținere	63
1.1. Domeniul de aplicare	57	3.1. Butoanele Urcare și Coborâre	63
1.2. Responsabilitate	58	3.2. Funcția OPRIRE	63
2. Instalarea	58	3.3. Poziția favorită (my)	63
2.1. Montarea	58	3.4. Sugestii și recomandări de utilizare	63
2.2. Cablajul	59	4. Date tehnice	64
2.3. Punerea în funcțiune	60		
2.4. Sugestii și recomandări de instalare	61		

INFORMAȚII GENERALE

Instrucțiuni de siguranță



Pericol

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.



Avertisment

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.



Precauție

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.



Atenție

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1. INFORMAȚII PRELABILE

1.1. DOMENIUL DE APLICARE

Motorizările Sonesse 40 sunt concepute pentru a acționa toate tipurile de jaluzele de interior, cu excepția pantografelor.

Instalatorul, un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, trebuie să se asigure că, la instalarea produsului motorizat, precum și după aceasta, se respectă normele în vigoare ale țării în care va fi exploatat, în special norma EN 13120 privind jaluzelele de interior.

1.2. RESPONSABILITATE

Înainte de a instala și utiliza motorizarea, citiți **cu atenție aceste instrucțiuni**. Pe lângă instrucțiunile descrise în acest manual, respectați și instrucțiunile furnizate în documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**.

Motorizarea trebuie să fie instalată de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform instrucțiunilor Somfy și reglementărilor aplicabile în țara în care este instalată.

Orice utilizare a motorizării în afara domeniului de aplicare descris mai sus este interzisă. În cazul nerespectării instrucțiunilor din acest manual și din documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**, orice responsabilitate și garanția Somfy sunt anulate.

Instalatorul trebuie să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a motorizării și trebuie să le transmită instrucțiunile de utilizare și de întreținere, precum și documentul anexat **Instrucțiuni de siguranță**, după instalarea motorizării. Orice operație efectuată de serviciul post-vânzare asupra motorizării necesită intervenția unui profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Dacă aveți îndoieli în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați www.somfy.com.

2. INSTALAREA

Avertisment



- **Respectarea acestor instrucțiuni este obligatorie la instalarea motorizării de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.**
- **Respectați standardele și legislația în vigoare în țara în care este instalată motorizarea.**

Atenție



- **Nu permiteți niciodată ca motorizarea să cadă, nu o loviți, nu o găuriți și nu o introduceți în lichid.**
- **Instalați un punct de comandă individual pentru fiecare motorizare.**
- **Pentru a asigura o funcționare optimizată silențioasă, spațiile dintre motorizare, accesorii, tub și capătul tubului trebuie să fie minime.**

2.1. MONTAREA

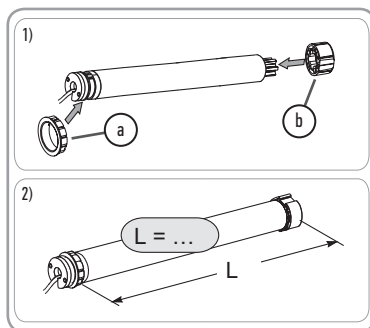
2.1.1. Pregătirea motorizării

Asigurați-vă că diametrul interior al tubului produsului motorizat este mai mare de 37 mm.

1) Montați accesoriile necesare pentru integrarea motorizării în tubul de rulare:

- Montați coroana (a) și antrenorul (b) pe motorizare.

2) Măsurați lungimea (L) între marginea interioară a capului motorizării și extremitatea antrenorului.

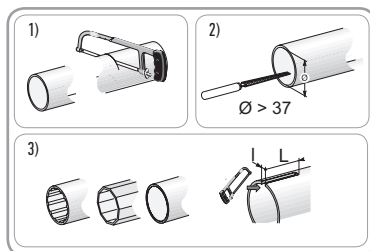


2.1.2. Pregătirea tubului

1) Tăiați tubul de rulare la lungimea dorită în funcție de produsul motorizat.

2) Debavurați tubul de rulare și eliminați așchiile.

3) Pentru tuburile de rulare netede pe interior, decupați un canal cu următoarele cote: l = 7 mm, L = 10 mm.



2.1.3. Asamblarea motorizării / tubului

1) Culisați motorizarea în tubul de rulare.

Pentru tuburile de rulare netede pe interior, poziționați canalul decupat pe coroană.

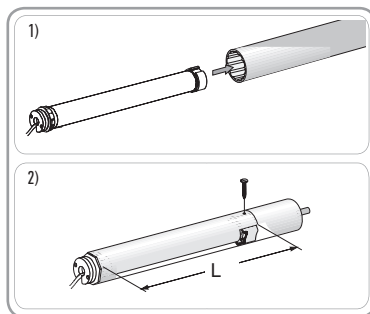
2) Antrenorul trebuie să fie blocat în poziție pentru a preveni orice mișcare în tubul de rulare:

Acest lucru poate fi obținut prin fixarea tubului de rulare pe antrenor cu ajutorul a 4 șuruburi autofiletante cu \varnothing 5 mm, sau a 4 nituri pop din oțel cu \varnothing 4,8 mm, amplasate între 5 mm și 15 mm față de extremitatea exterioră a antrenorului, indiferent de tubul de rulare.

Atenție



Șuruburile sau niturile pop nu trebuie să fie fixate pe motorizare, ci exclusiv pe antrenor.



2.1.4. Montarea ansamblului tub / motorizare

Atenție



Produsul motorizat nu trebuie să fie strâns între console.

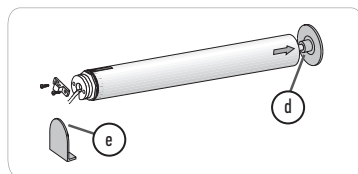
Dacă este necesar, înfiletați adaptorul suportului pe capul motorizării.

Asamblați și fixați ansamblul motorizare/tub pe suportul de capăt (d) și pe suportul motorizării (e).

Atenție



Asigurați-vă că ansamblul motorizare - tub este blocat pe suportul de capăt. Această operație permite evitarea ieșirii ansamblului motorizare - tub din punctul de fixare al suportului de capăt.



2.2. CABLAJUL

Atenție

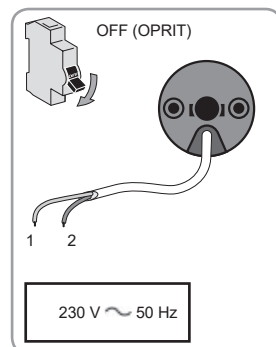


- Cablurile care traversează un perete metalic trebuie să fie protejate și izolate cu un manșon sau o teacă.
- Fixați cablurile pentru a evita orice contact cu o piesă aflată în mișcare.
- Cablul motorizării Sonesse 40 io nu este demontabil. Dacă acesta este deteriorat, duceți motorizarea la serviciul post-vânzare.
- Lăsați cablul de alimentare al motorizării să fie accesibil: acesta trebuie să poată fi înlocuit cu ușurință.

- Întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică.

- Conectați motorizarea conform informațiilor din tabelul de mai jos:

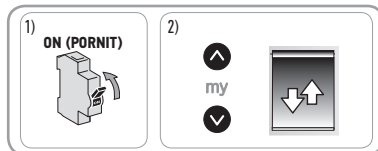
230 V ~ 50 Hz	
1	Neutru Albastru
2	Fază Maro



2.3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

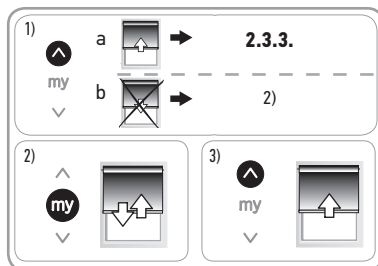
2.3.1. Programarea în prealabil a punctului de comandă

- 1) Porniți alimentarea de la rețea
 - 2) Apăsați scurt pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** ale punctului de comandă în același timp: produsul motorizat efectuează o mișcare scurtă de dus-întors; punctul de comandă este acum programat în prealabil la motorizare.
- Motorizarea este în modul de programare timp de ≈ 10 min.



2.3.2. Verificarea sensului de rotație

- 1) Apăsați pe butonul **Urcare** de la punctul de comandă:
 - a) Dacă produsul motorizat se ridică (a), direcția de rotație este corectă: treceți la secțiunea intitulată **Reglarea capetelor de cursă**.
 - b) Dacă produsul motorizat coboară (b), sensul de rotație este incorect: Treceți la pasul următor.
- 2) Apăsați pe butonul **my** de pe punctul de comandă până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: sensul de rotație este modificat.
- 3) Apăsați pe butonul **Urcare** de pe punctul de comandă pentru a verifica direcția de rotație.



2.3.3. Reglarea capetelor de cursă

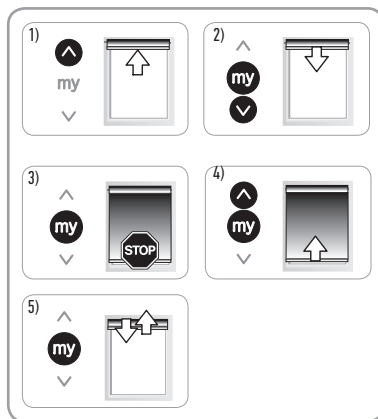
① *Capetele de cursă pot fi setate în orice ordine.*

- 1) Ridicați produsul motorizat în poziția superioară dorită apăsând butonul **Urcare**.
 - 2) Apăsați simultan butoanele **my** și **Coborâre** până când produsul motorizat se deplasează.
- Capătul de cursă superior este memorat.
- 3) Apăsați pe butonul **my** atunci când produsul motorizat atinge poziția inferioară dorită. Dacă este necesar, reglați poziția produsului motorizat folosind butoanele **Urcare** și **Coborâre**.
 - 4) Apăsați simultan butoanele **my** și **Urcare** până când produsul motorizat se deplasează.

Capătul de cursă inferior este memorat. Produsul motorizat se ridică și se oprește în poziția superioară.

- 5) Pentru a confirma capetele de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.

Capetele de cursă sunt programate.

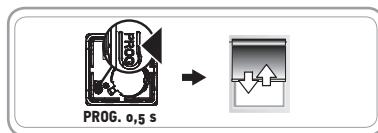


2.3.4. Programarea punctului de comandă

Motorizarea este în modul de programare:

- Apăsați scurt pe butonul **PROG** al punctului de comandă care trebuie programat:

Produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: acest punct de comandă este programat în motorizare.

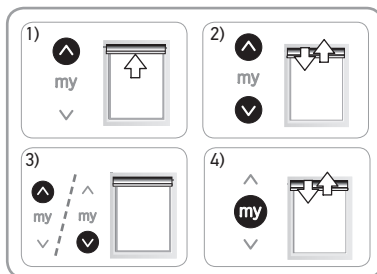


① *Dacă motorizarea nu mai este în modul de programare, repetați Pasul 2.3.1 înainte de a efectua Pasul 2.3.4.*

2.3.5. Resetarea capetelor de cursă

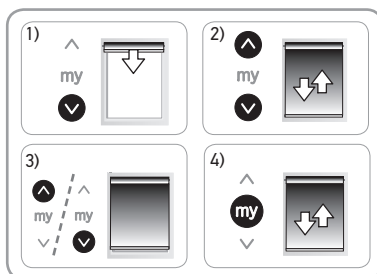
Resetarea capătului de cursă superior

- 1) Apăsați pe butonul **Urcare** de la punctul de comandă pentru a aduce produsul motorizat la capătul de cursă în vederea efectuării unui nou reglaj.
- 2) Apăsați pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** în același timp până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 3) Apăsați pe butonul **Urcare** sau **Coborâre** pentru a deplasa produsul motorizat în noua poziție dorită.
- 4) Pentru a confirma noul capăt de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.



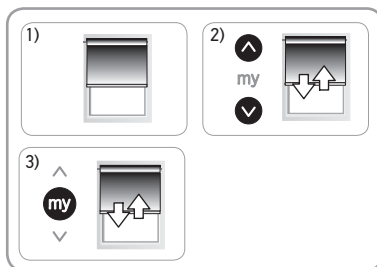
Resetarea capătului de cursă inferior

- 1) Apăsați pe butonul **Coborâre** de la punctul de comandă pentru a aduce produsul motorizat la capătul de cursă în vederea efectuării unui nou reglaj.
- 2) Apăsați pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** în același timp până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 3) Apăsați pe butonul **Urcare** sau **Coborâre** pentru a deplasa produsul motorizat în noua poziție dorită.
- 4) Pentru a confirma noul capăt de cursă, apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.



2.3.6. Modificarea direcției de rotație

- 1) Poziționați produsul motorizat la jumătatea înălțimii.
- 2) Apăsați pe butoanele **Urcare** și **Coborâre** în același timp până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.
- 3) Apăsați pe butonul **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors.



2.4. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE INSTALARE

2.4.1. Aveți întrebări cu privire la Sonesse 40 io?

Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	Cablajul este incorect.	Controlați cablajul și modificați dacă este necesar.
	Motorizarea este în modul de protecție termică.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.
	Nivelul de încărcare a bateriei punctului de comandă este scăzut.	Verificați dacă bateria este descărcată și înlocuiți-o dacă este necesar.
	Punctul de comandă nu este compatibil.	Controlați compatibilitatea și înlocuiți punctul de comandă dacă este necesar.
	Punctul de comandă utilizat nu a fost programat în motorizare.	Utilizați un punct de comandă programat sau programați acest punct de comandă.

Produsul motorizat este zgomotos.	Antrenorul și coroana nu sunt adecvate pentru tub.	Înlocuiți antrenorul și coroana.
	Produsul motorizat este strâns între console.	Măriți jocul dintre console.
	Tubul conține așchii și șuruburi.	Curățați tubul de rulare.
Produsul motorizat se oprește prea repede sau prea târziu.	Capetele de cursă ale produsului motorizat alunecă.	Reglați din nou capetele de cursă.
	Produsul motorizat nu respectă limitele de greutate recomandate.	Verificați compatibilitatea produsului motorizat.

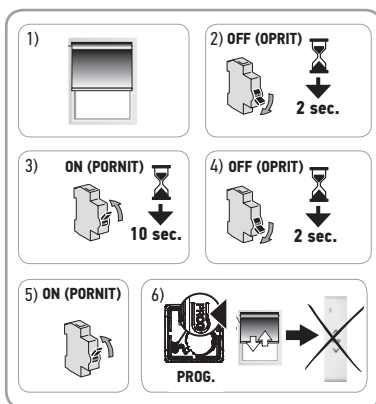
2.4.2. Înlocuirea unui punct de comandă Somfy pierdut sau deteriorat

⚠️ Atenție

Nu realizați întreruperea (dublă) a curentului decât la nivelul produsului motorizat care trebuie reinițializat.

① Această reinițializare șterge toate punctele de comandă locale, însă setările senzorilor, setările capetelor de cursă și poziția favorită (my) se păstrează.

- 1) Poziționați produsul motorizat la jumătatea înălțimii.
- 2) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 3) Porniți din nou alimentarea de la rețea timp de 5-15 secunde.
- 4) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 5) Reconectați alimentarea de la rețeaua electrică: produsul motorizat se pune în mișcare pentru câteva secunde. (Dacă produsul motorizat se află în poziția de capăt superior sau inferior, acesta va efectua o mișcare scurtă de dus-întors).
- 6) Apăsăți pe butonul PROG de pe noul punct de comandă până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: noul punct de comandă este programat și toate celelalte puncte de comandă sunt șterse.



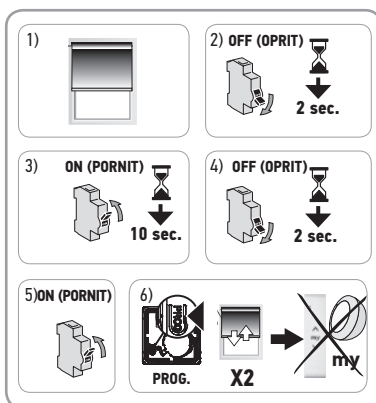
2.4.3. Revenirea la configurația inițială

⚠️ Atenție

Nu realizați întreruperea (dublă) a curentului decât la nivelul produsului motorizat care trebuie reinițializat.

① Această reinițializare șterge toate punctele de comandă, toți senzorii și toate setările capetelor de cursă, și resetează poziția favorită a motorizării (my).

- 1) Poziționați produsul motorizat la jumătatea înălțimii.
- 2) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 3) Porniți din nou alimentarea de la rețea timp de 5-15 secunde.
- 4) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
- 5) Reconectați alimentarea de la rețeaua electrică: produsul motorizat se pune în mișcare pentru câteva secunde. (Dacă produsul motorizat se află în poziția de capăt superior sau inferior, acesta va efectua o mișcare scurtă de dus-întors).
- 6) Apăsăți pe butonul PROG al punctului de comandă local Somfy timp de ~ 7 s până când produsul motorizat efectuează două mișcări de dus-întors: motorizarea este reinițializată la configurația inițială.



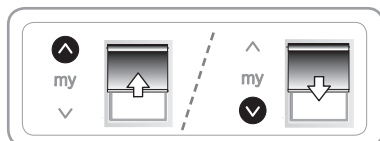
Reluați procedura de punere în funcțiune (consultați secțiunea intitulată **Punerea în funcțiune**).

3. UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

① Această motorizare nu necesită operații de întreținere.

3.1. BUTOANELE URCARE ȘI COBORÂRE

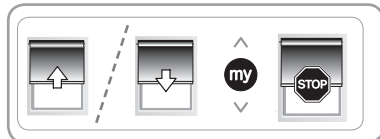
Apăsarea scurtă pe butonul **Urcare** sau **Coborâre** determină ridicarea sau coborârea completă a produsului motorizat.



3.2. FUNCȚIA OPRIRE

Produsul motorizat este în curs de mișcare.

- Apăsați scurt pe **my**: produsul motorizat se oprește automat.



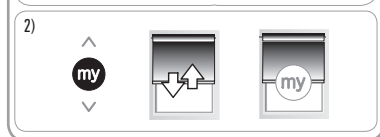
3.3. POZIȚIA FAVORITĂ (MY)

O poziție intermediară, denumită „poziție favorită (my)”, diferită de pozițiile superioară și inferioară, poate fi programată.

3.3.1. Programarea sau modificarea poziției favorite (my)

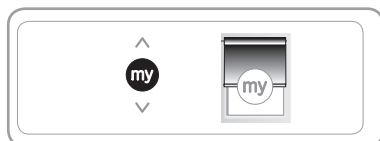
1) Aduceți produsul motorizat în poziția favorită (my) dorită.

2) Apăsați pe butonul **my** timp de ≈ 5 s până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: poziția favorită (my) dorită este programată.



3.3.2. Utilizarea poziției favorite (my)

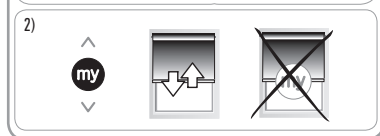
Apăsați **scurt** pe **my**: produsul motorizat se pune în mișcare și se oprește în poziția favorită (my).



3.3.3. Ștergerea poziției favorite (my)

1) Apăsați pe **my**: produsul motorizat se pune în mișcare și se oprește în poziția favorită (my).

2) Apăsați din nou pe **my** până când produsul motorizat efectuează o mișcare de dus-întors: poziția favorită (my) este ștearsă.



3.4. SUGESTII ȘI RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

3.4.1. Aveți întrebări cu privire la Sonesse 40 io?

Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Produsul motorizat nu funcționează.	Nivelul de încărcare a bateriei punctului de comandă este scăzut.	Verificați dacă bateria este descărcată și înlocuiți-o dacă este necesar.
	Motorizarea este în modul de protecție termică.	Așteptați ca motorizarea să se răcească.

În cazul în care produsul motorizat tot nu funcționează, consultați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.


3.4.2. Adăugarea/ștergerea punctelor de comandă și a senzorilor Somfy

Consultați ghidul corespunzător.

3.4.3. Înlocuirea unui punct de comandă Somfy pierdut sau deteriorat

Pentru înlocuirea unui punct de comandă pierdut sau deteriorat, consultați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

4. DATE TEHNICE

Alimentare electrică	230 V ~ 50 Hz	
Frecvență radio	868-870 MHz io-homecontrol® bidirecțional trei benzi	
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	868,000 MHz - 868,600 MHz 868,700 MHz - 869,200 MHz 869,700 MHz - 870,000 MHz	e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW e.r.p. < 25 mW
Temperatură de funcționare	De la 0 °C la + 60 °C	
Clasă de protecție	IP 31	
Nivel de siguranță	Clasa II	
Număr maxim de puncte de comandă  și de senzori asociați	12	

Pentru informații suplimentare referitoare la datele tehnice ale motorizării, vă rugăm să contactați un reprezentant Somfy.



Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu resturile menajere. Duceți-l la un punct de colectare aprobat pentru reciclare.



Prin prezenta, SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES declară în calitate de producător că motorizarea prezentată în aceste instrucțiuni, marcată pentru a fi alimentată cu 230 V~50 Hz și utilizată așa cum este indicat în aceste instrucțiuni, este în conformitate cu cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, cu Directiva privind mașinile **2006/42/CE** și cu Directiva privind radioul **2014/53/UE**.

Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

Antoine Crézé, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 05/2018.

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®

5140215A

